010000601504940056

703

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου 60

15 Απριλίου 1994

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2205

Κύρωση της Σύμβασης - Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Σύμβαση - Πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές, που υπογράφηκε στις 9 Μαΐου 1992 στη Νέα Υόρκη, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE

The Parties to this Convention,

Acknowledging that change in the Earth's climate and its adverse effects are a common concern of humankind,

Concerned that human activities have been substantially increasing the atmospheric concentrations of greenhouse gases, that these increases enhance the natural greenhouse effect, and that this will result on average in an additional warming of the Earth's surface and atmosphere and may adversely affect natural ecosystems and humankind,

Noting that the largest share of historical and current global emissions of greenhouse gases has originated in developed countries, that per capita emissions in developing countries are still relatively low and that the share of global emissions originating in developing countries will grow to meet their social and development needs,

Aware of the role and importance in terrestrial and marine ecosystems of sinks and reservoirs of greenhouse gases,

Noting that there are many uncertainties in predictions of climate change, particularly with regard to the timing, magnitude and regional patterns thereof,

Acknowledging that the global nature of climate change calls for the widest possible cooperation by all countries and their participation in an effective and appropriate international response, in accordance with their common but differentiated responsibilities and respective capabilities and their social and economic conditions,

Recalling the pertinent provisions of the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, adopted at Stockholm on 16 June 1972,

Recalling also that States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental and developmental policies, and the responsibility to ensure that activities within their jurisdiction or control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction,

Reaffirming the principle of sovereignty of States in international cooperation to address climate change,

Recognizing that States should enact effective environmental legislation, that environmental standards, management objectives and priorities should reflect the environmental and developmental context to which they apply, and that standards applied by some countries may be inappropriate and of unwarranted economic and social cost to other countries, in particular developing countries,

Recalling the provisions of General Assembly resolution 44/228 of 22 December 1989 on the United Nations Conference on Environment and Development, and resolutions 43/53 of 6 December 1988, 44/207 of 22 December 1989, 45/212 of 21 December 1990 and 46/169 of 19 December 1991 on protection of global climate for present and future generations of mankind,

Recalling also the provisions of General Assembly resolution 44/206 of 22 December 1989 on the possible adverse effects of sealevel rise on islands and coastal areas, particularly low-lying coastal areas and the pertinent provisions of General Assembly resolution 44/172 of 19 December 1989 on the implementation of the Plan of Action to Combat Desertification,

Recalling further the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, 1985, and the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, 1987, as adjusted and amended on 29 June 1990,

Noting the Ministerial Declaration of the Second World Climate Conference adopted on 7 November 1990,

Conscious of the valuable analytical work being conducted by many States on climate change and of the important contributions of the World Meteorological Organization, the United Nations Environment Programme and other organs, organizations and bodies of the United Nations system, as well as other international and intergovernmental bodies, to the exchange of results of scientific research and the coordination of research,

Recognizing that steps required to understand and address climate change will be environmentally, socially and economically most effective if they are based on relevant scientific, technical and economic considerations and continually re-evaluated in the light of new findings in these areas,

Recognizing that various actions to address climate change can be justified economically in their own right and can also help in solving other environmental problems,

Recognizing also the need for developed countries to take immediate action in a flexible manner on the basis of clear priorities, as a first step towards comprehensive response strategies at the global, national

and, where agreed, regional levels that take into account all greenhouse gases, with due consideration of their relative contributions to the enhancement of the greenhouse effect,

Recognizing further that low-lying and other small island countries, countries with low-lying coastal, arid and semi-arid areas or areas liable to floods, drought and desertification, and developing countries with fragile mountainous ecosystems are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change,

Recognizing the special difficulties of those countries, especially developing countries, whose economies are particularly dependent on fossil fuel production, use and exportation, as a consequence of action taken on limiting greenhouse gas emissions,

Affirming that responses to climate change should be coordinated with social and economic development in an integrated manner with a view to avoiding adverse impacts on the latter, taking into full account the legitimate priority needs of developing countries for the achievement of sustained economic growth and the eradication of poverty,

Recognizing that all countries, especially developing countries, need access to resources required to achieve sustainable social and economic development and that, in order for developing countries to progress towards that goal, their energy consumption will need to grow taking into account the possibilities for achieving greater energy efficiency and for controlling greenhouse gas emissions in general, including through the application of new technologies on terms which make such an application economically and socially beneficial,

Determined to protect the climate system for present and future generations,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS*

For the purposes of this Convention:

1. "Adverse effects of climate change" means changes in the physical environment or biota resulting from climate change which have significant deleterious effects on the composition, resilience or productivity of

---

* Titles of articles are included solely to assist the reader.

natural and managed ecosystems or on the operation of socio-economic systems or on human health and welfare.

2. "Climate change" means a change of climate which is attributed directly or indirectly to human activity that alters the composition of the global atmosphere and which is in addition to natural climate variability observed over comparable time periods.

3. "Climate system" means the totality of the atmosphere, hydrosphere, biosphere and geosphere and their interactions.

4. "Emissions" means the release of greenhouse gases and/or their precursors into the atmosphere over a specified area and period of time.

5. "Greenhouse gases" means those gaseous constituents of the atmosphere, both natural and anthropogenic, that absorb and re-emit infrared radiation.

6. "Regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States of a given region which has competence in respect of matters governed by this Convention or its protocols and has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to the instruments concerned.

7. "Reservoir" means a component or components of the climate system where a greenhouse gas or a precursor of a greenhouse gas is stored.

8. "Sink" means any process, activity or mechanism which removes a greenhouse gas, an aerosol or a precursor of a greenhouse gas from the atmosphere.

9. "Source" means any process or activity which releases a greenhouse gas, an aerosol or a precursor of a greenhouse gas into the atmosphere.

ARTICLE 2

OBJECTIVE

The ultimate objective of this Convention and any related legal instruments that the Conference of the Parties may adopt is to achieve, in accordance with the relevant provisions of the Convention, stabilization of greenhouse gas concentrations in the atmosphere at a level that would prevent dangerous anthropogenic interference with the climate system. Such a level should be achieved within a time-frame sufficient to allow ecosystems to adapt naturally to climate change, to ensure that food production is not threatened and to enable economic development to proceed in a sustainable manner.

ARTICLE 3

PRINCIPLES

In their actions to achieve the objective of the Convention and to implement its provisions, the Parties shall be guided, inter alia, by the following:

1. The Parties should protect the climate system for the benefit of present and future generations of humankind, on the basis of equity and in accordance with their common but differentiated responsibilities and respective capabilities. Accordingly, the developed country Parties should take the lead in combating climate change and the adverse effects thereof.

2. The specific needs and special circumstances of developing country Parties, especially those that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change, and of those Parties, especially developing country Parties, that would have to bear a disproportionate or abnormal burden under the Convention, should be given full consideration.

3. The Parties should take precautionary measures to anticipate, prevent or minimize the causes of climate change and mitigate its adverse effects. Where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty should not be used as a reason for postponing such measures, taking into account that policies and measures to deal with climate change should be cost-effective so as to ensure global benefits at the lowest possible cost. To achieve this, such policies and measures should take into account different socio-economic contexts, be comprehensive, cover all relevant sources, sinks and reservoirs of greenhouse gases and adaptation, and comprise all economic sectors. Efforts to address climate change may be carried out cooperatively by interested Parties.

4. The Parties have a right to, and should, promote sustainable development. Policies and measures to protect the climate system against human-induced change should be appropriate for the specific conditions of each Party and should be integrated with national development programmes, taking into account that economic development is essential for adopting measures to address climate change.

5. The Parties should cooperate to promote a supportive and open international economic system that would lead to sustainable economic growth and development in all Parties, particularly developing country Parties, thus enabling them better to address the problems of climate change. Measures taken to combat climate change, including unilateral ones, should not constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination or a disguised restriction on international trade.

ARTICLE 4

COMMITMENTS

1. All Parties, taking into account their common but differentiated responsibilities and their specific national and regional development priorities, objectives and circumstances, shall:

(a) Develop, periodically update, publish and make available to the Conference of the Parties, in accordance with Article 12, national inventories of anthropogenic emissions by sources and removals by sinks of all greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol, using comparable methodologies to be agreed upon by the Conference of the Parties;

(b) Formulate, implement, publish and regularly update national and, where appropriate, regional programmes containing measures to mitigate climate change by addressing anthropogenic emissions by sources and removals by sinks of all greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol, and measures to facilitate adequate adaptation to climate change;

(c) Promote and cooperate in the development, application and diffusion, including transfer, of technologies, practices and processes that control, reduce or prevent anthropogenic emissions of greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol in all relevant sectors, including the energy, transport, industry, agriculture, forestry and waste management sectors;

(d) Promote sustainable management, and promote and cooperate in the conservation and enhancement, as appropriate, of sinks and reservoirs of all greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol, including biomass, forests and oceans as well as other terrestrial, coastal and marine ecosystems;

(e) Cooperate in preparing for adaptation to the impacts of climate change; develop and elaborate appropriate and integrated plans for coastal zone management, water resources and agriculture, and for the protection and rehabilitation of areas, particularly in Africa, affected by drought and desertification, as well as floods;

(f) Take climate change considerations into account, to the extent feasible, in their relevant social, economic and environmental policies and actions, and employ appropriate methods, for example impact assessments, formulated and determined nationally, with a view to minimizing adverse effects on the economy, on public health and on the quality of the environment, of projects or measures undertaken by them to mitigate or adapt to climate change;

(g) Promote and cooperate in scientific, technological, technical, socio-economic and other research; systematic observation and development of data archives related to the climate system and intended to further the understanding and to reduce or eliminate the remaining uncertainties regarding the causes, effects, magnitude and timing of climate change and the economic and social consequences of various response strategies;

(h) Promote and cooperate in the full, open and prompt exchange of relevant scientific, technological, technical, socio-economic and legal information related to the climate system and climate change, and to the economic and social consequences of various response strategies;

(i) Promote and cooperate in education, training and public awareness related to climate change and encourage the widest participation in this process, including that of non-governmental organizations; and

(j) Communicate to the Conference of the Parties information related to implementation, in accordance with Article 12.

2. The developed country Parties and other Parties included in annex I commit themselves specifically as provided for in the following:

(a) Each of these Parties shall adopt national 1/ policies and take corresponding measures on the mitigation of climate change, by limiting its anthropogenic emissions of greenhouse gases and protecting and enhancing its greenhouse gas sinks and reservoirs. These policies and measures will demonstrate that developed countries are taking the lead in modifying longer-term trends in anthropogenic emissions consistent with the objective of the Convention, recognizing that the return by the end of the present decade to earlier levels of anthropogenic emissions of carbon dioxide and other greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol would contribute to such modification, and taking into account the differences in these Parties' starting points and approaches, economic structures and resource bases, the need to maintain strong and sustainable economic growth, available technologies and other individual circumstances, as well as the need for equitable and appropriate contributions by each of these Parties to the global effort regarding that objective. These Parties may implement such policies and measures jointly with other Parties and may assist other Parties in contributing to the achievement of the objective of the Convention and, in particular, that of this subparagraph;

1/ This includes policies and measures adopted by regional economic integration organizations.

(b) In order to promote progress to this end, each of these Parties shall communicate, within six months of the entry into force of the Convention for it and periodically thereafter, and in accordance with Article 12, detailed information on its policies and measures referred to in subparagraph (a) above, as well as on its resulting projected anthropogenic emissions by sources and removals by sinks of greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol for the period referred to in subparagraph (a), with the aim of returning individually or jointly to their 1990 levels these anthropogenic emissions of carbon dioxide and other greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol. This information will be reviewed by the Conference of the Parties, at its first session and periodically thereafter, in accordance with Article 7;

(c) Calculations of emissions by sources and removals by sinks of greenhouse gases for the purposes of subparagraph (b) above should take into account the best available scientific knowledge, including of the effective capacity of sinks and the respective contributions of such gases to climate change. The Conference of the Parties shall consider and agree on methodologies for these calculations at its first session and review them regularly thereafter;

(d) The Conference of the Parties shall, at its first session, review the adequacy of subparagraphs (a) and (b) above. Such review shall be carried out in the light of the best available scientific information and assessment on climate change and its impacts, as well as relevant technical, social and economic information. Based on this review, the Conference of the Parties shall take appropriate action, which may include the adoption of amendments to the commitments in subparagraphs (a) and (b) above. The Conference of the Parties, at its first session, shall also take decisions regarding criteria for joint implementation as indicated in subparagraph (a) above. A second review of subparagraphs (a) and (b) shall take place not later than 31 December 1998, and thereafter at regular intervals determined by the Conference of the Parties, until the objective of the Convention is met;

(e) Each of these Parties shall:

(i) coordinate as appropriate with other such Parties, relevant economic and administrative instruments developed to achieve the objective of the Convention; and

(ii) identify and periodically review its own policies and practices which encourage activities that lead to greater levels of anthropogenic emissions of greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol than would otherwise occur;

(f) The Conference of the Parties shall review, not later than 31 December 1998, available information with a view to taking decisions

regarding such amendments to the lists in annexes I and II as may be appropriate, with the approval of the Party concerned;

(g) Any Party not included in annex I may, in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or at any time thereafter, notify the Depositary that it intends to be bound by subparagraphs (a) and (b) above. The Depositary shall inform the other signatories and Parties of any such notification.

3. The developed country Parties and other developed Parties included in annex II shall provide new and additional financial resources to meet the agreed full costs incurred by developing country Parties in complying with their obligations under Article 12, paragraph 1. They shall also provide such financial resources, including for the transfer of technology, needed by the developing country Parties to meet the agreed full incremental costs of implementing measures that are covered by paragraph 1 of this Article and that are agreed between a developing country Party and the international entity or entities referred to in Article 11, in accordance with that Article. The implementation of these commitments shall take into account the need for adequacy and predictability in the flow of funds and the importance of appropriate burden sharing among the developed country Parties.

4. The developed country Parties and other developed Parties included in annex II shall also assist the developing country Parties that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change in meeting costs of adaptation to those adverse effects.

5. The developed country Parties and other developed Parties included in annex II shall take all practicable steps to promote, facilitate and finance, as appropriate, the transfer of, or access to, environmentally sound technologies and know-how to other Parties, particularly developing country Parties, to enable them to implement the provisions of the Convention. In this process, the developed country Parties shall support the development and enhancement of endogenous capacities and technologies of developing country Parties. Other Parties and organizations in a position to do so may also assist in facilitating the transfer of such technologies.

6. In the implementation of their commitments under paragraph 2 above, a certain degree of flexibility shall be allowed by the Conference of the Parties to the Parties included in annex I undergoing the process of transition to a market economy, in order to enhance the ability of these Parties to address climate change, including with regard to the historical level of anthropogenic emissions of greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol chosen as a reference.

7. The extent to which developing country Parties will effectively implement their commitments under the Convention will depend on the effective implementation by developed country Parties of their

commitments under the Convention related to financial resources and transfer of technology and will take fully into account that economic and social development and poverty eradication are the first and overriding priorities of the developing country Parties.

8. In the implementation of the commitments in this Article, the Parties shall give full consideration to what actions are necessary under the Convention, including actions related to funding, insurance and the transfer of technology, to meet the specific needs and concerns of developing country Parties arising from the adverse effects of climate change and/or the impact of the implementation of response measures, especially on:

(a) Small island countries;

(b) Countries with low-lying coastal areas;

(c) Countries with arid and semi-arid areas, forested areas and areas liable to forest decay;

(d) Countries with areas prone to natural disasters;

(e) Countries with areas liable to drought and desertification;

(f) Countries with areas of high urban atmospheric pollution;

(g) Countries with areas with fragile ecosystems, including mountainous ecosystems;

(h) Countries whose economies are highly dependent on income generated from the production, processing and export, and/or on consumption of fossil fuels and associated energy-intensive products; and

(i) Land-locked and transit countries.

Further, the Conference of the Parties may take actions, as appropriate, with respect to this paragraph.

9. The Parties shall take full account of the specific needs and special situations of the least developed countries in their actions with regard to funding and transfer of technology.

10. The Parties shall, in accordance with Article 10, take into consideration in the implementation of the commitments of the Convention the situation of Parties, particularly developing country Parties, with economies that are vulnerable to the adverse effects of the implementation of measures to respond to climate change. This applies notably to Parties with economies that are highly dependent on income

generated from the production, processing and export, and/or consumption of fossil fuels and associated energy-intensive products and/or the use of fossil fuels for which such Parties have serious difficulties in switching to alternatives.

ARTICLE 5

RESEARCH AND SYSTEMATIC OBSERVATION

In carrying out their commitments under Article 4, paragraph 1 (g), the Parties shall:

(a) Support and further develop, as appropriate, international and intergovernmental programmes and networks or organizations aimed at defining, conducting, assessing and financing research, data collection and systematic observation, taking into account the need to minimize duplication of effort;

(b) Support international and intergovernmental efforts to strengthen systematic observation and national scientific and technical research capacities and capabilities, particularly in developing countries, and to promote access to, and the exchange of, data and analyses thereof obtained from areas beyond national jurisdiction; and

(c) Take into account the particular concerns and needs of developing countries and cooperate in improving their endogenous capacities and capabilities to participate in the efforts referred to in subparagraphs (a) and (b) above.

ARTICLE 6

EDUCATION, TRAINING AND PUBLIC AWARENESS

In carrying out their commitments under Article 4, paragraph 1 (i), the Parties shall:

(a) Promote and facilitate at the national and, as appropriate, subregional and regional levels, and in accordance with national laws and regulations, and within their respective capacities:

(i) the development and implementation of educational and public awareness programmes on climate change and its effects;

(ii) public access to information on climate change and its effects;

(iii) public participation in addressing climate change and its effects and developing adequate responses; and

(iv) training of scientific, technical and managerial personnel.

(b) Cooperate in and promote, at the international level, and, where appropriate, using existing bodies:

(i) the development and exchange of educational and public awareness material on climate change and its effects; and

(ii) the development and implementation of education and training programmes, including the strengthening of national institutions and the exchange or secondment of personnel to train experts in this field, in particular for developing countries.

ARTICLE 7

CONFERENCE OF THE PARTIES

1. A Conference of the Parties is hereby established.

2. The Conference of the Parties, as the supreme body of this Convention, shall keep under regular review the implementation of the Convention and any related legal instruments that the Conference of the Parties may adopt, and shall make, within its mandate, the decisions necessary to promote the effective implementation of the Convention. To this end, it shall:

(a) Periodically examine the obligations of the Parties and the institutional arrangements under the Convention, in the light of the objective of the Convention, the experience gained in its implementation and the evolution of scientific and technological knowledge;

(b) Promote and facilitate the exchange of information on measures adopted by the Parties to address climate change and its effects, taking into account the differing circumstances, responsibilities and capabilities of the Parties and their respective commitments under the Convention;

(c) Facilitate, at the request of two or more Parties, the coordination of measures adopted by them to address climate change and its effects, taking into account the differing circumstances, responsibilities and capabilities of the Parties and their respective commitments under the Convention;

(d) Promote and guide, in accordance with the objective and provisions of the Convention, the development and periodic refinement of comparable methodologies, to be agreed on by the Conference of the

Parties, inter alia, for preparing inventories of greenhouse gas emissions by sources and removals by sinks, and for evaluating the effectiveness of measures to limit the emissions and enhance the removals of these gases;

(e) Assess, on the basis of all information made available to it in accordance with the provisions of the Convention, the implementation of the Convention by the Parties, the overall effects of the measures taken pursuant to the Convention, in particular environmental, economic and social effects as well as their cumulative impacts and the extent to which progress towards the objective of the Convention is being achieved;

(f) Consider and adopt regular reports on the implementation of the Convention and ensure their publication;

(g) Make recommendations on any matters necessary for the implementation of the Convention;

(h) Seek to mobilize financial resources in accordance with Article 4, paragraphs 3, 4 and 5, and Article 11;

(i) Establish such subsidiary bodies as are deemed necessary for the implementation of the Convention;

(j) Review reports submitted by its subsidiary bodies and provide guidance to them;

(k) Agree upon and adopt, by consensus, rules of procedure and financial rules for itself and for any subsidiary bodies;

(l) Seek and utilize, where appropriate, the services and cooperation of, and information provided by, competent international organizations and intergovernmental and non-governmental bodies; and

(m) Exercise such other functions as are required for the achievement of the objective of the Convention as well as all other functions assigned to it under the Convention.

3. The Conference of the Parties shall, at its first session, adopt its own rules of procedure as well as those of the subsidiary bodies established by the Convention, which shall include decision-making procedures for matters not already covered by decision-making procedures stipulated in the Convention. Such procedures may include specified majorities required for the adoption of particular decisions.

4. The first session of the Conference of the Parties shall be convened by the interim secretariat referred to in Article 21 and shall take place not later than one year after the date of entry into force of the

Convention. Thereafter, ordinary sessions of the Conference of the Parties shall be held every year unless otherwise decided by the Conference of the Parties.

5. Extraordinary sessions of the Conference of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by the Conference, or at the written request of any Party, provided that, within six months of the request being communicated to the Parties by the secretariat, it is supported by at least one-third of the Parties.

6. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State member thereof or observers thereto not Party to the Convention, may be represented at sessions of the Conference of the Parties as observers. Any body or agency, whether national or international, governmental or non-governmental, which is qualified in matters covered by the Convention, and which has informed the secretariat of its wish to be represented at a session of the Conference of the Parties as an observer, may be so admitted unless at least one-third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Conference of the Parties.

ARTICLE 8

SECRETARIAT

1. A secretariat is hereby established.

2. The functions of the secretariat shall be:

(a) To make arrangements for sessions of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies established under the Convention and to provide them with services as required;

(b) To compile and transmit reports submitted to it;

(c) To facilitate assistance to the Parties, particularly developing country Parties, on request, in the compilation and communication of information required in accordance with the provisions of the Convention;

(d) To prepare reports on its activities and present them to the Conference of the Parties;

(e) To ensure the necessary coordination with the secretariats of other relevant international bodies;

(f) To enter, under the overall guidance of the Conference of the Parties, into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions; and

(g) To perform the other secretariat functions specified in the Convention and in any of its protocols and such other functions as may be determined by the Conference of the Parties.

3. The Conference of the Parties, at its first session, shall designate a permanent secretariat and make arrangements for its functioning.

ARTICLE 9

SUBSIDIARY BODY FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL ADVICE

1. A subsidiary body for scientific and technological advice is hereby established to provide the Conference of the Parties and, as appropriate, its other subsidiary bodies with timely information and advice on scientific and technological matters relating to the Convention. This body shall be open to participation by all Parties and shall be multidisciplinary. It shall comprise government representatives competent in the relevant field of expertise. It shall report regularly to the Conference of the Parties on all aspects of its work.

2. Under the guidance of the Conference of the Parties, and drawing upon existing competent international bodies, this body shall:

(a) Provide assessments of the state of scientific knowledge relating to climate change and its effects;

(b) Prepare scientific assessments on the effects of measures taken in the implementation of the Convention;

(c) Identify innovative, efficient and state-of-the-art technologies and know-how and advise on the ways and means of promoting development and/or transferring such technologies;

(d) Provide advice on scientific programmes, international cooperation in research and development related to climate change, as well as on ways and means of supporting endogenous capacity-building in developing countries; and

(e) Respond to scientific, technological and methodological questions that the Conference of the Parties and its subsidiary bodies may put to the body.

3. The functions and terms of reference of this body may be further elaborated by the Conference of the Parties.

ARTICLE 10

SUBSIDIARY BODY FOR IMPLEMENTATION

1. A subsidiary body for implementation is hereby established to assist the Conference of the Parties in the assessment and review of the effective implementation of the Convention. This body shall be open to participation by all Parties and comprise government representatives who are experts on matters related to climate change. It shall report regularly to the Conference of the Parties on all aspects of its work.

2. Under the guidance of the Conference of the Parties, this body shall:

(a) Consider the information communicated in accordance with Article 12, paragraph 1, to assess the overall aggregated effect of the steps taken by the Parties in the light of the latest scientific assessments concerning climate change;

(b) Consider the information communicated in accordance with Article 12, paragraph 2, in order to assist the Conference of the Parties in carrying out the reviews required by Article 4, paragraph 2 (d); and

(c) Assist the Conference of the Parties, as appropriate, in the preparation and implementation of its decisions.

ARTICLE 11

FINANCIAL MECHANISM

1. A mechanism for the provision of financial resources on a grant or concessional basis, including for the transfer of technology, is hereby defined. It shall function under the guidance of and be accountable to the Conference of the Parties, which shall decide on its policies, programme priorities and eligibility criteria related to this Convention. Its operation shall be entrusted to one or more existing international entities.

2. The financial mechanism shall have an equitable and balanced representation of all Parties within a transparent system of governance.

3. The Conference of the Parties and the entity or entities entrusted with the operation of the financial mechanism shall agree upon

arrangements to give effect to the above paragraphs, which shall include the following:

(a) Modalities to ensure that the funded projects to address climate change are in conformity with the policies, programme priorities and eligibility criteria established by the Conference of the Parties;

(b) Modalities by which a particular funding decision may be reconsidered in light of these policies, programme priorities and eligibility criteria;

(c) Provision by the entity or entities of regular reports to the Conference of the Parties on its funding operations, which is consistent with the requirement for accountability set out in paragraph 1 above; and

(d) Determination in a predictable and identifiable manner of the amount of funding necessary and available for the implementation of this Convention and the conditions under which that amount shall be periodically reviewed.

4. The Conference of the Parties shall make arrangements to implement the above-mentioned provisions at its first session, reviewing and taking into account the interim arrangements referred to in Article 21, paragraph 3, and shall decide whether these interim arrangements shall be maintained. Within four years thereafter, the Conference of the Parties shall review the financial mechanism and take appropriate measures.

5. The developed country Parties may also provide and developing country Parties avail themselves of, financial resources related to the implementation of the Convention through bilateral, regional and other multilateral channels.

ARTICLE 12

COMMUNICATION OF INFORMATION RELATED TO IMPLEMENTATION

1. In accordance with Article 4, paragraph 1, each Party shall communicate to the Conference of the Parties, through the secretariat, the following elements of information:

(a) A national inventory of anthropogenic emissions by sources and removals by sinks of all greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol, to the extent its capacities permit, using comparable methodologies to be promoted and agreed upon by the Conference of the Parties;

(b) A general description of steps taken or envisaged by the Party to implement the Convention; and

(c) Any other information that the Party considers relevant to the achievement of the objective of the Convention and suitable for inclusion in its communication, including, if feasible, material relevant for calculations of global emission trends.

2. Each developed country Party and each other Party included in annex I shall incorporate in its communication the following elements of information:

(a) A detailed description of the policies and measures that it has adopted to implement its commitment under Article 4, paragraphs 2 (a) and 2 (b); and

(b) A specific estimate of the effects that the policies and measures referred to in subparagraph (a) immediately above will have on anthropogenic emissions by its sources and removals by its sinks of greenhouse gases during the period referred to in Article 4, paragraph 2 (a).

3. In addition, each developed country Party and each other developed Party included in annex II shall incorporate details of measures taken in accordance with Article 4, paragraphs 3, 4 and 5.

4. Developing country Parties may, on a voluntary basis, propose projects for financing, including specific technologies, materials, equipment, techniques or practices that would be needed to implement such projects, along with, if possible, an estimate of all incremental costs, of the reductions of emissions and increments of removals of greenhouse gases, as well as an estimate of the consequent benefits.

5. Each developed country Party and each other Party included in annex I shall make its initial communication within six months of the entry into force of the Convention for that Party. Each Party not so listed shall make its initial communication within three years of the entry into force of the Convention for that Party, or of the availability of financial resources in accordance with Article 4, paragraph 3. Parties that are least developed countries may make their initial communication at their discretion. The frequency of subsequent communications by all Parties shall be determined by the Conference of the Parties, taking into account the differentiated timetable set by this paragraph.

6. Information communicated by Parties under this Article shall be transmitted by the secretariat as soon as possible to the Conference of the Parties and to any subsidiary bodies concerned. If necessary, the

procedures for the communication of information may be further considered by the Conference of the Parties.

7. From its first session, the Conference of the Parties shall arrange for the provision to developing country Parties of technical and financial support, on request, in compiling and communicating information under this Article, as well as in identifying the technical and financial needs associated with proposed projects and response measures under Article 4. Such support may be provided by other Parties, by competent international organizations and by the secretariat, as appropriate.

8. Any group of Parties may, subject to guidelines adopted by the Conference of the Parties, and to prior notification to the Conference of the Parties, make a joint communication in fulfilment of their obligations under this Article, provided that such a communication includes information on the fulfilment by each of these Parties of its individual obligations under the Convention.

9. Information received by the secretariat that is designated by a Party as confidential, in accordance with criteria to be established by the Conference of the Parties, shall be aggregated by the secretariat to protect its confidentiality before being made available to any of the bodies involved in the communication and review of information.

10. Subject to paragraph 9 above, and without prejudice to the ability of any Party to make public its communication at any time, the secretariat shall make communications by Parties under this Article publicly available at the time they are submitted to the Conference of the Parties.

ARTICLE 13

RESOLUTION OF QUESTIONS REGARDING IMPLEMENTATION

The Conference of the Parties shall, at its first session, consider the establishment of a multilateral consultative process, available to Parties on their request, for the resolution of questions regarding the implementation of the Convention.

ARTICLE 14

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. In the event of a dispute between any two or more Parties concerning the interpretation or application of the Convention, the Parties

concerned shall seek a settlement of the dispute through negotiation or any other peaceful means of their own choice.

2. When ratifying, accepting, approving or acceding to the Convention, or at any time thereafter, a Party which is not a regional economic integration organization may declare in a written instrument submitted to the Depositary that, in respect of any dispute concerning the interpretation or application of the Convention, it recognizes as compulsory ipso facto and without special agreement, in relation to any Party accepting the same obligation:

(a) Submission of the dispute to the International Court of Justice, and/or

(b) Arbitration in accordance with procedures to be adopted by the Conference of the Parties as soon as practicable, in an annex on arbitration.

A Party which is a regional economic integration organization may make a declaration with like effect in relation to arbitration in accordance with the procedures referred to in subparagraph (b) above.

3. A declaration made under paragraph 2 above shall remain in force until it expires in accordance with its terms or until three months after written notice of its revocation has been deposited with the Depositary.

4. A new declaration, a notice of revocation or the expiry of a declaration shall not in any way affect proceedings pending before the International Court of Justice or the arbitral tribunal, unless the parties to the dispute otherwise agree.

5. Subject to the operation of paragraph 2 above, if after twelve months following notification by one Party to another that a dispute exists between them, the Parties concerned have not been able to settle their dispute through the means mentioned in paragraph 1 above, the dispute shall be submitted, at the request of any of the parties to the dispute, to conciliation.

6. A conciliation commission shall be created upon the request of one of the parties to the dispute. The commission shall be composed of an equal number of members appointed by each party concerned and a chairman chosen jointly by the members appointed by each party. The commission shall render a recommendatory award, which the parties shall consider in good faith.

7. Additional procedures relating to conciliation shall be adopted by the Conference of the Parties, as soon as practicable, in an annex on conciliation.

8. The provisions of this Article shall apply to any related legal instrument which the Conference of the Parties may adopt, unless the instrument provides otherwise.

ARTICLE 15

AMENDMENTS TO THE CONVENTION

1. Any Party may propose amendments to the Convention.

2. Amendments to the Convention shall be adopted at an ordinary session of the Conference of the Parties. The text of any proposed amendment to the Convention shall be communicated to the Parties by the secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The secretariat shall also communicate proposed amendments to the signatories to the Convention and, for information, to the Depositary.

3. The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to the Convention by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment shall as a last resort be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting at the meeting. The adopted amendment shall be communicated by the secretariat to the Depositary, who shall circulate it to all Parties for their acceptance.

4. Instruments of acceptance in respect of an amendment shall be deposited with the Depositary. An amendment adopted in accordance with paragraph 3 above shall enter into force for those Parties having accepted it on the ninetieth day after the date of receipt by the Depositary of an instrument of acceptance by at least three-fourths of the Parties to the Convention.

5. The amendment shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party deposits with the Depositary its instrument of acceptance of the said amendment.

6. For the purposes of this Article, "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote.

ARTICLE 16

ADOPTION AND AMENDMENT OF ANNEXES TO THE CONVENTION

1. Annexes to the Convention shall form an integral part thereof and, unless otherwise expressly provided, a reference to the Convention constitutes at the same time a reference to any annexes thereto. Without

prejudice to the provisions of Article 14, paragraphs 2 (b) and 7, such annexes shall be restricted to lists, forms and any other material of a descriptive nature that is of a scientific, technical, procedural or administrative character.

2. Annexes to the Convention shall be proposed and adopted in accordance with the procedure set forth in Article 15, paragraphs 2, 3, and 4.

3. An annex that has been adopted in accordance with paragraph 2 above shall enter into force for all Parties to the Convention six months after the date of the communication by the Depositary to such Parties of the adoption of the annex, except for those Parties that have notified the Depositary, in writing, within that period of their non-acceptance of the annex. The annex shall enter into force for Parties which withdraw their notification of non-acceptance on the ninetieth day after the date on which withdrawal of such notification has been received by the Depositary.

4. The proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to the Convention shall be subject to the same procedure as that for the proposal, adoption and entry into force of annexes to the Convention in accordance with paragraphs 2 and 3 above.

5. If the adoption of an annex or an amendment to an annex involves an amendment to the Convention, that annex or amendment to an annex shall not enter into force until such time as the amendment to the Convention enters into force.

ARTICLE 17

PROTOCOLS

1. The Conference of the Parties may, at any ordinary session, adopt protocols to the Convention.

2. The text of any proposed protocol shall be communicated to the Parties by the secretariat at least six months before such a session.

3. The requirements for the entry into force of any protocol shall be established by that instrument.

4. Only Parties to the Convention may be Parties to a protocol.

5. Decisions under any protocol shall be taken only by the Parties to the protocol concerned.

ARTICLE 18

RIGHT TO VOTE

1. Each Party to the Convention shall have one vote, except as provided for in paragraph 2 below.

2. Regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their member States that are Parties to the Convention. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right, and vice versa.

ARTICLE 19

DEPOSITARY

The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of the Convention and of protocols adopted in accordance with Article 17.

ARTICLE 20

SIGNATURE

This Convention shall be open for signature by States Members of the United Nations or of any of its specialized agencies or that are Parties to the Statute of the International Court of Justice and by regional economic integration organizations at Rio de Janeiro, during the United Nations Conference on Environment and Development, and thereafter at United Nations Headquarters in New York from 20 June 1992 to 19 June 1993.

ARTICLE 21

INTERIM ARRANGEMENTS

1. The secretariat functions referred to in Article 8 will be carried out on an interim basis by the secretariat established by the General Assembly of the United Nations in its resolution 45/212 of 21 December 1990, until the completion of the first session of the Conference of the Parties.

2. The head of the interim secretariat referred to in paragraph 1 above will cooperate closely with the Intergovernmental Panel on Climate Change to ensure that the Panel can respond to the need for objective scientific

and technical advice. Other relevant scientific bodies could also be consulted.

3. The Global Environment Facility of the United Nations Development Programme, the United Nations Environment Programme and the International Bank for Reconstruction and Development shall be the international entity entrusted with the operation of the financial mechanism referred to in Article 11 on an interim basis. In this connection, the Global Environment Facility should be appropriately restructured and its membership made universal to enable it to fulfil the requirements of Article 11.

ARTICLE 22

RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL OR ACCESSION

1. The Convention shall be subject to ratification, acceptance, approval or accession by States and by regional economic integration organizations. It shall be open for accession from the day after the date on which the Convention is closed for signature. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

2. Any regional economic integration organization which becomes a Party to the Convention without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under the Convention. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to the Convention, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under the Convention. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention concurrently.

3. In their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, regional economic integration organizations shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Convention. These organizations shall also inform the Depositary, who shall in turn inform the Parties, of any substantial modification in the extent of their competence.

ARTICLE 23

ENTRY INTO FORCE

1. The Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For each State or regional economic integration organization that ratifies, accepts or approves the Convention or accedes thereto after the deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such State or regional economic integration organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by States members of the organization.

ARTICLE 24

RESERVATIONS

No reservations may be made to the Convention.

ARTICLE 25

WITHDRAWAL

1. At any time after three years from the date on which the Convention has entered into force for a Party, that Party may withdraw from the Convention by giving written notification to the Depositary.

2. Any such withdrawal shall take effect upon expiry of one year from the date of receipt by the Depositary of the notification of withdrawal, or on such later date as may be specified in the notification of withdrawal.

3. Any Party that withdraws from the Convention shall be considered as also having withdrawn from any protocol to which it is a Party.

ARTICLE 26

AUTHENTIC TEXTS

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

DONE at New York this ninth day of May one thousand nine hundred and ninety-two.

ANNEX I

Australia
Austria
Belarus a/
Belgium
Bulgaria a/
Canada
Czechoslovakia a/
Denmark
European Community
Estonia a/
Finland
France
Germany
Greece
Hungary a/
Iceland
Ireland
Italy
Japan
Latvia a/
Lithuania a/
Luxembourg
Netherlands
New Zealand
Norway
Poland a/
Portugal
Romania a/
Russian Federation a/
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey
Ukraine a/
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
United States of America

---

a/ Countries that are undergoing the process of transition to a market economy.

ANNEX II

Australia
Austria
Belgium
Canada
Denmark
European Community
Finland
France
Germany
Greece
Iceland
Ireland
Italy
Japan
Luxembourg
Netherlands
New Zealand
Norway
Portugal
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey
United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland
United States of America

ΣΥΜΒΑΣΗ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΛΙΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη της παρούσας Σύμβασης,

Αναγνωρίζοντας ότι οι μεταβολές του κλίματος της Γης και οι δυσμενείς επιπτώσεις τους αποτελούν μέλημα όλης της ανθρωπότητας,

Ανησυχώντας επειδή οι ανθρώπινες δραστηριότητες έχουν αυξήσει σημαντικά τις συγκεντρώσεις αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα, ότι οι αυξήσεις αυτές εντείνουν το φυσικό φαινόμενο του θερμοκηπίου, καθώς και ότι, ως εκ τούτων, θα προκύψει κατά μέσο όρο πρόσθετη αύξηση της θερμοκρασίας της επιφάνειας και της ατμόσφαιρας της Γης, που θα επιδράσει δυσμενώς στα φυσικά οικοσυστήματα και την ανθρωπότητα,

Σημειώνοντας ότι το μεγαλύτερο μερίδιο των συνολικών εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου κατά το παρελθόν και επί του παρόντος προέρχεται από τις ανεπτυγμένες χώρες, ότι οι κατά κεφαλήν εκπομπές των αναπτυσσομένων χωρών είναι σχετικά χαμηλές και ότι θα αυξάνεται το μερίδιο των συνολικών εκπομπών που προέρχονται από τις αναπτυσσόμενες χώρες προκειμένου να καλυφθούν οι κοινωνικές και αναπτυξιακές ανάγκες,

Αναγνωρίζοντας το ρόλο και τη σημασία που έχουν οι καταβόθρες και οι ταμιευτήρες των αερίων θερμοκηπίου για τα χερσαία και θαλάσσια οικοσυστήματα,

Σημειώνοντας ότι επικρατεί μεγάλη αβεβαιότητα στις προβλέψεις για την αλλαγή του κλίματος, και ιδιαίτερα σχετικά με το χρόνο, την έκταση και την εμφάνισή της κατά περιοχές,

Αναγνωρίζοντας ότι ο παγκόσμιος χαρακτήρας της αλλαγής του κλίματος επιβάλλει την ευρύτερη δυνατή συνεργασία όλων των χωρών και τη συμμετοχή τους σε μια αποτελεσματική και ενδεδειγμένη διεθνή αντιμετώπιση, σύμφωνα με τις κοινές αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες τους και τις αντίστοιχες δυνατότητές τους, καθώς και με τις κοινωνικές και οικονομικές προϋποθέσεις τους,

Υπενθυμίζοντας τις σχετικές διατάξεις της Δήλωσης της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το ανθρώπινο περιβάλλον που εγκρίθηκε στη Στοκχόλμη στις 16 Ιουνίου 1972,

Υπενθυμίζοντας ότι τα κράτη διαθέτουν, σύμφωνα με το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, το κυρίαρχο δικαίωμα να εκμεταλλεύονται τους πόρους τους, εφαρμόζοντας τη δική τους περιβαλλοντική και αναπτυξιακή πολιτική, και έχουν το καθήκον να εξασφαλίζουν ότι οι δραστηριότητες που ασκούνται εντός των ορίων της δικαιοδοσίας ή του ελέγχου τους δεν προκαλούν βλάβη στο περιβάλλον άλλων κρατών ή περιοχών πέραν των ορίων της εθνικής δικαιοδοσίας,

Επιβεβαιώνοντας την αρχή της εθνικής κυριαρχίας κατά τη διεθνή συνεργασία για την αντιμετώπιση των κλιματικών μεταβολών,

Εκτιμώντας ότι εμπίπτει στα κράτη να θεσπίσουν αποτελεσματική περιβαλλοντική νομοθεσία, ότι τα περιβαλλοντικά πρότυπα, οι διαχειριστικοί στόχοι και οι προτεραιότητες πρέπει να αντικατοπτρίζουν το περιβαλλοντικό και αναπτυξιακό πλαίσιο στο οποίο εφαρμόζονται και ότι τα πρότυπα που εφαρμόζουν ορισμένες χώρες μπορεί να είναι ακατάλληλα και να προκαλούν αδικαιολόγητες οικονομικές και κοινωνικές δαπάνες σε άλλες χώρες, και ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες,

Υπενθυμίζοντας τις διατάξεις του ψηφίσματος 44/228 της Γενικής Συνέλευσης της 22ας Δεκεμβρίου 1989, για τη Συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, καθώς και των ψηφισμάτων 43/53 της 6ης Δεκεμβρίου 1988, 44/207 της 22ας Δεκεμβρίου 1989, 45/212 της 21ης Δεκεμβρίου 1990 και 46/169 της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για την προστασία του κλίματος του πλανήτη για τις παρούσες και τις μέλλουσες γενεές της ανθρωπότητας,

Υπενθυμίζοντας επίσης τις διατάξεις του ψηφίσματος 44/206 της Γενικής Συνέλευσης της 22ας Δεκεμβρίου 1989 για τις ενδεχόμενες δυσμενείς επιπτώσεις από την άνοδο της στάθμης των θαλασσών στα νησιά και στις παράκτιες περιοχές, και ιδιαίτερα στις πεδινές παράκτιες περιοχές, και τις σχετικές διατάξεις του ψηφίσματος 44/172 της Γενικής Συνέλευσης της 19ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή του Σχεδίου Δράσης για την καταπολέμηση της απερήμωσης,

Υπενθυμίζοντας περαιτέρω τη Σύμβαση της Βιέννης για την προστασία της στοιβάδας του όζοντος, 1985, και το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος, 1987, όπως προσαρμόστηκε και τροποποιήθηκε στις 29 Ιουνίου 1990,

Σημειώνοντας την υπουργική Δήλωση της δεύτερης Συνδιάσκεψης για το Κλίμα του Πλανήτη, που εγκρίθηκε στις 7 Νοεμβρίου 1990,

Αναγνωρίζοντας την πολύτιμη αναλυτική εργασία που διεξάγουν πολλά κράτη, για την αλλαγή του κλίματος και την σημαντική συμβολή του Παγκόσμιου Οργανισμού Μετεωρολογίας, του προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και άλλων οργάνων, οργανισμών και φορέων του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και άλλων διεθνών και διακυβερνητικών φορέων, στην ανταλλαγή των αποτελεσμάτων της επιστημονικής έρευνας και στο συντονισμό της έρευνας,

Αναγνωρίζοντας ότι τα απαιτούμενα μέτρα για την κατανόηση και την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος θα είναι αποτελεσματικότερα από περιβαλλοντική, κοινωνική και οικονομική άποψη, εάν βασίζονται σε σχετικές επιστημονικές, τεχνικές και οικονομικές μελέτες και επαναξιολογούνται συνεχώς υπό το φως νέων ανακαλύψεων στους τομείς αυτούς,

Γνωρίζοντας ότι διάφορα μέτρα που λαμβάνονται για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος μπορεί να είναι οικονομικά συμφέροντα από μόνα τους και μπορεί, επίσης, να βοηθήσουν στην επίλυση άλλων περιβαλλοντικών προβλημάτων,

Γνωρίζοντας επίσης ότι οι ανεπτυγμένες χώρες πρέπει να αναλάβουν άμεση δράση με ευέλικτο τρόπο, βάσει σαφών προτεραιοτήτων, ως ένα πρώτο βήμα προς εκτεταμένες στρατηγικές αντιμετώπισης σε παγκόσμιο, εθνικό και, όπου υπάρχει συμφωνία, σε περιφερειακό επίπεδο, που να

συμπεριλαμβάνουν όλα τα αέρια θερμοκηπίου, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την ανάλογη συμβολή τους στην αύξηση του φαινομένου του θερμοκηπίου,

Γνωρίζοντας περαιτέρω ότι οι πεδινές και λοιπές μικρές νησιωτικές χώρες, οι χώρες με πεδινές παράκτιες, άνυδρες και ημι-άνυδρες περιοχές ή περιοχές που ενδέχεται να πληγούν από πλημμύρες, ξηρασία και απερήμωση, καθώς και αναπτυσσόμενες χώρες με ευπαθή ορεινά οικοσυστήματα, είναι ιδιαίτερα ευπρόσβλητες από τις δυσμενείς επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος,

Αναγνωρίζοντας τις ειδικές δυσκολίες εκείνων των χωρών, και ιδίως των αναπυσσομένων χωρών, η οικονομία των οποίων βασίζεται ιδιαίτερα στην παραγωγή, χρήση και εξαγωγή ορυκτών καυσίμων, οι οποίες αποτελούν συνέπεια της αναληφθείσας δράσης για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου,

Επιβεβαιώνοντας ότι τα μέτρα που λαμβάνονται για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος πρέπει να συντονίζονται στενά με την κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη, με σκοπό να αποφεύγονται δυσμενείς αντίκτυποι στην ανάπτυξη, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις θεμιτές πρωταρχικές ανάγκες των αναπτυσσομένων χωρών για την επίτευξη βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης και την εξάλειψη της φτώχειας,

Αναγνωρίζοντας ότι όλες οι χώρες, και ιδιαίτερα οι αναπτυσσόμενες χώρες, πρέπει να έχουν πρόσβαση στους απαιτούμενους πόρους για την επίτευξη βιώσιμης κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης και ότι, για να προχωρήσουν προς το σκοπό αυτό, οι αναπτυσσόμενες χώρες θα πρέπει να αυξήσουν την κατανάλωση ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες να επιτευχθεί μεγαλύτερη ενεργειακή απόδοση και να ελέγχονται οι εκπομπές αερίων θερμοκηπίου εν γένει, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής νέων τεχνολογιών υπό όρους που καθιστούν την εν λόγω εφαρμογή οικονομικά και κοινωνικά ωφέλιμη,

Αποφασισμένοι να προστατεύσουν το κλιματικό σύστημα για τις παρούσες και τις μέλλουσες γενεές,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ :

ΑΡΘΡΟ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ (*)

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, νοούνται ως :

1. "Δυσμενείς επιπτώσεις των κλιματικών μεταβολών" : οι αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον ή στους έμβιους πόρους, που είναι αποτέλεσμα της αλλαγής του κλίματος, οι οποίες έχουν σημαντικές επιβλαβείς επιπτώσεις στη σύνθεση, στην ανανέωση ή στην παραγωγικότητα των φυσικών και

(*) Οι τίτλοι των άρθρων αναγράφονται απλώς για να βοηθήσουν τον αναγνώστη.

διαχειριζομένων οικοσυστημάτων ή στη λειτουργία κοινωνικο-οικονομικών συστημάτων ή στην ανθρώπινη υγεία και ευημερία.

2. "Κλιματικές μεταβολές" : κλιματικές αλλαγές, οι οποίες αποδίδονται άμεσα ή έμμεσα σε ανθρώπινη δραστηριότητα που μεταβάλλει τη σύνθεση της ατμόσφαιρας του πλανήτη και η οποία προστίθεται στις φυσικές κλιματικές διακυμάνσεις που παρατηρούνται κατά τη διάρκεια συγκρισίμων χρονικών περιόδων.

3. "Κλιματικό σύστημα" : το σύνολο της ατμόσφαιρας, υδρόσφαιρας, βιόσφαιρας και γεώσφαιρας καθώς και τις αλληλεπιδράσεις τους.

4. "Εκπομπές" : η έκλυση αερίων του θερμοκηπίου και/ή των προδρόμων τους στην ατμόσφαιρα σε μια συγκεκριμένη περιοχή και χρονική περίοδο.

5. "Αέρια του θερμοκηπίου" : τα αεριώδη συστατικά της ατμόσφαιρας, είτε φυσικά, είτε ανθρωπογενή, που απορροφούν και επανεκπέμπουν υπέρυθρη ακτινοβολία.

6. "Περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης" : ένας οργανισμός που αποτελείται από κυρίαρχα κράτη μιας δεδομένης περιοχής, ο οποίος έχει αρμοδιότητα σε θέματα που διέπονται από την παρούσα Σύμβαση ή τα πρωτόκολλά της και έχει εξουσιοδοτηθεί δεόντως, σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες του, να υπογράφει, να επικυρώνει, να αποδέχεται ή να εγκρίνει τα σχετικά έγγραφα, ή να προσχωρεί σ'αυτά.

7. "Ταμιευτήρας" : μία συνιστώσα ή συνιστώσες του κλιματικού συστήματος όπου αποθηκεύεται ένα αέριο του θερμοκηπίου ή ένας πρόδρομος ενός αερίου θερμοκηπίου.

8. "Καταβόθρα" : κάθε διαδικασία δραστηριότητα ή μηχανισμός που αφαιρεί ένα αέριο του θερμοκηπίου, ένα αερόλυμα ή έναν πρόδρομο ενός αερίου θερμοκηπίου από την ατμόσφαιρα.

9. "Πηγή" : κάθε διαδικασία ή δραστηριότητα που εκλύει ένα αέριο θερμοκηπίου, ένα αερόλυμα ή έναν πρόδρομο ενός αερίου θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα.

ΑΡΘΡΟ 2

ΣΤΟΧΟΣ

Ο απώτερος σκοπός της παρούσας Σύμβασης και κάθε σχετικής νομικής πράξης που μπορεί να εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών είναι να επιτευχθεί, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης, σταθεροποίηση των συγκεντρώσεων αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα σε επίπεδο που να αποτρέπει την επικίνδυνη ανθρωπογενή παρεμβολή στο κλιματικό σύστημα. Το εν λόγω επίπεδο πρέπει να επιτευχθεί εντός επαρκούς χρονικού διαστήματος ώστε να

μπορέσουν τα οικοσυστήματα να προσαρμοσθούν με φυσικό τρόπο στην αλλαγή του κλίματος, να εξασφαλισθεί ότι δεν απειλείται η παραγωγή τροφίμων και να κατορθώσει η οικονομική ανάπτυξη να προχωρήσει κατά βιώσιμο τρόπο.

ΑΡΘΡΟ 3

ΑΡΧΕΣ

Στα μέτρα που λαμβάνουν για την επίτευξη του στόχου της Σύμβασης και την εφαρμογή των διατάξεών της, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα κατευθύνονται, μεταξύ άλλων, από τα εξής :

1. Εναπόκειται στα Συμβαλλόμενα Μέρη να προστατεύουν το κλιματικό σύστημα προς όφελος των ανθρωπίνων γενεών του παρόντος και του μέλλοντος, βάσει του δικαίου και σύμφωνα με τις κοινές αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες τους και τις αντίστοιχες δυνατότητές τους. Κατ' αναλογία, εμπίπτει στις Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες να αναλάβουν το προβάδισμα στην αντιμετώπιση των κλιματικών μεταβολών και των δυσμενών επιπτώσεών τους.

2. Θα πρέπει να ληφθούν πλήρως υπόψη οι ιδιαίτερες ανάγκες και οι ειδικές συνθήκες των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, και ιδίως εκείνων που είναι ιδιαίτερα ευπρόσβλητες από τις δυσμενείς επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος, καθώς και εκείνων των Συμβαλλομένων Μερών, ειδικότερα των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, που θα πρέπει να αναλάβουν δυσανάλογη ή ασυνήθη επιβάρυνση σύμφωνα με τη Σύμβαση.

3. Εναπόκειται στα Συμβαλλόμενα Μέρη να λάβουν προληπτικά μέτρα για να προβλέπουν, να αποτρέπουν ή να περιορίζουν στο ελάχιστο τις αιτίες των κλιματικών μεταβολών και να μετριάζουν τις δυσμενείς επιπτώσεις τους. Όπου υπάρχουν απειλές σοβαρής ή ανήκεστης βλάβης, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η έλλειψη πλήρους επιστημονικής βεβαιότητας ως λόγος για την αναβολή των εν λόγω μέτρων, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτικές και τα μέτρα για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος πρέπει να είναι αποδοτικά, ώστε να εξασφαλίζονται παγκόσμια οφέλη με το χαμηλότερο δυνατό κόστος. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, οι πολιτικές και τα μέτρα αυτά πρέπει να λαμβάνουν υπόψη διαφορετικά κοινωνικο-οικονομικά πλαίσια, να είναι σφαιρικά, να καλύπτουν όλες τις σχετικές πηγές, καταβόθρες και ταμιευτήρες αερίων του θερμοκηπίου και την προσαρμογή, καθώς και να συμπεριλαμβάνουν όλους τους οικονομικούς τομείς. Οι προσπάθειες για τη αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο συντονισμένης δράσης των ενδιαφερομένων Συμβαλλομένων Μερών.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δικαιούνται, και οφείλουν, να προάγουν τη βιώσιμη ανάπτυξη. Οι πολιτικές και τα μέτρα για την προστασία του κλιματικού συστήματος από αλλαγές που προκαλούνται από τον άνθρωπο πρέπει να είναι ενδεδειγμένες για τις ειδικές συνθήκες κάθε Συμβαλλομένου Μέρους και πρέπει να ενσωματώνονται στα εθνικά αναπτυξιακά προγράμματα, λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική ανάπτυξη είναι ουσιώδης για την έγκριση μέτρων με τα οποία αντιμετωπίζονται οι κλιματικές μεταβολές.

5. Εναπόκειται στα Συμβαλλόμενα Μέρη να συνεργάζονται για την προώθηση ενός υποστηρικτικού και ανοικτού διεθνούς οικονομικού συστήματος που να οδηγεί σε βιώσιμη οικονομική πρόοδο και ανάπτυξη όλων των Μερών, και ιδιαίτερα των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, που θα τους επιτρέψει να αντιμετωπίσουν καλύτερα τα προβλήματα της αλλαγής του κλίματος. Τα μέτρα που λαμβάνονται για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος, συμπεριλαμβανομένων των μονομερών, δεν θα πρέπει να αποτελούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διάκρισης ή συγκαλυμμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 4

ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ

1. Όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τις κοινές αλλά διαφοροποιημένες ευθύνες τους και τις ειδικές εθνικές και περιφερειακές αναπτυξιακές προτεραιότητες, στόχους και συνθήκες τους :

α) Καταρτίζουν, ενημερώνουν περιοδικά, δημοσιεύουν και διαθέτουν στη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα με το άρθρο 12, εθνικούς καταλόγους ανθρωπογενών εκπομπών από πηγές και απορροφήσεων από καταβόθρες όλων των αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, χρησιμοποιώντας συγκρίσιμες μεθοδολογίες που πρόκειται να εγκριθούν από τη Συνδιάσκεψη των Μερών·

β) Διαμορφώνουν, εφαρμόζουν, δημοσιεύουν και ενημερώνουν τακτικά τα εθνικά και, όπου ενδείκνυται, τα περιφερειακά προγράμματα, τα οποία περιέχουν μέτρα για τον μετριασμό της αλλαγής του κλίματος, μέσω της αντιμετώπισης των ανθρωπογενών εκπομπών από τις πηγές τους και της απορροφήσεως από καταβόθρες όλων των αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, καθώς και μέτρων που διευκολύνουν την κατάλληλη προσαρμογή στις κλιματικές μεταβολές.

γ) Προωθούν και συνεργάζονται για την ανάπτυξη, την εφαρμογή και διάδοση, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς τεχνολογιών, πρακτικών και διαδικασιών που ελέγχουν ή μειώνουν ή αποτρέπουν τις ανθρωπογενείς εκπομπές αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ σε όλους τους σχετικούς τομείς, συμπεριλαμβανομένων των τομέων της ενέργειας, των μεταφορών, της βιομηχανίας, της γεωργίας, της δασοκομίας και της διαχείρισης αποβλήτων.

δ) Προάγουν την ορθολογιστική διαχείριση, ενθαρρύνουν και υποστηρίζουν με τη συνεργασία τους τη διατήρηση και αύξηση, όπως ενδείκνυται, των καταβοθρών και ταμιευτήρων όλων των αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, συμπεριλαμβανομένης της βιομάζας, των δασών και των ωκεανών, καθώς και άλλων χερσαίων, παρακτίων και θαλασσίων οικοσυστημάτων·

ε) Συνεργάζονται για την προετοιμασία της προσαρμογής στις επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος· αναπτύσσουν και επεξεργάζονται κατάλληλα και ολοκληρωμένα σχέδια για τη διαχείριση των παρακτίων ζωνών, των υδατικών πόρων και της γεωργίας, καθώς για την προστασία και την αποκατάσταση περιοχών, ιδιαίτερα στην Αφρική, που πλήττονται από ξηρασία και απερήμωση, όπως επίσης από πλημμύρες·

στ) Λαμβάνουν υπόψη, στο μέτρο του δυνατού, τις εκτιμήσεις που συνδέονται με την αλλαγή του κλίματος στις σχετικές κοινωνικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές πολιτικές και δράσεις τους και εφαρμόζουν ενδεδειγμένες μεθόδους, παραδείγματος χάρη εκτιμήσεις επιπτώσεων, που καταρτίζονται και καθορίζονται σε εθνικό επίπεδο, με σκοπό να περιορισθούν στο ελάχιστο οι δυσμενείς επιπτώσεις επί της οικονομίας, της δημόσιας υγείας και της ποιότητας του περιβάλλοντος λόγω έργων ή μέτρων που λαμβάνουν για τον μετριασμό των κλιματικών μεταβολών ή την προσαρμογή σ' αυτές·

ζ) Προωθούν και υποστηρίζουν με τη συνεργασία τους, επιστημονικές, τεχνολογικές, τεχνικές, κοινωνικο-οικονομικές και λοιπές έρευνες, τη συστηματική παρατήρηση και την αρχειοθέτηση δεδομένων σχετικά με το κλιματικό σύστημα και με σκοπό να προαχθεί περαιτέρω η κατανόηση και να μειωθούν ή να αρθούν οι εναπομένουσες αβεβαιότητες σε ό,τι αφορά τις αιτίες, τα αποτελέσματα, την έκταση και το χρόνο της αλλαγής του κλίματος και τις οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες των διαφόρων στρατηγικών αντιμετώπισης·

η) Προωθούν και υποστηρίζουν με τη συνεργασία τους την πλήρη, ανοικτή και ταχεία ανταλλαγή σχετικών επιστημονικών, τεχνολογικών, τεχνικών, κοινωνικο-οικονομικών και νομικών πληροφοριών σχετικά με το κλιματικό σύστημα και την αλλαγή του κλίματος, καθώς και με τις οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες των διαφόρων στρατηγικών αντιμετώπισης·

θ) Προάγουν και υποστηρίζουν με τη συνεργασία τους την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την ενημέρωση του κοινού σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές και ενθαρρύνουν την ευρύτατη συμμετοχή στη διαδικασία αυτή, συμπεριλαμβανομένης εκείνης των μη κυβερνητικών οργανισμών·

ι) Γνωστοποιούν στη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή, σύμφωνα με το άρθρο 12.

2. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες και τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα I αναλαμβάνουν τις ειδικότερες δεσμεύσεις που προβλέπονται κατωτέρω :

α) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος εγκρίνει εθνικές (1) πολιτικές και λαμβάνει αντίστοιχα μέτρα για το μετριασμό της αλλαγής του κλίματος, περιορίζοντας τις ανθρωπογενείς εκπομπές αερίων θερμοκηπίου και προστατεύοντας και αυξάνοντας τις καταβόθρες και τους

1/ Συμπεριλαμβάνονται πολιτικές και μέτρα που εγκρίνουν οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης.

ταμιευτήρες αερίων θερμοκηπίου. Οι εν λόγω πολιτικές και μέτρα θα καταδείξουν ότι οι ανεπτυγμένες χώρες αναλαμβάνουν το προβάδισμα για τη μεταβολή μακροπροθέσμων τάσεων στις ανθρωπογενείς εκπομπές, στα πλαίσια του σκοπού της Σύμβασης, αναγνωρίζοντας ότι η επάνοδος μέχρι το τέλος της παρούσας δεκαετίας, στα παλαιότερα επίπεδα ανθρωπογενών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και άλλων αερίων του θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ θα συνέβαλε στη μεταβολή αυτή και λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές των Συμβαλλομένων Μερών ως προς τα σημεία εκκίνησης και τις προσεγγίσεις, τις οικονομικές δομές και τις βάσεις πόρων, την ανάγκη να διατηρηθεί ισχυρή και βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, τις διαθέσιμες τεχνολογίες και άλλες ιδιαίτερες για κάθε περίπτωση περιστάσεις, καθώς και την ανάγκη για δίκαιη και ενδεδειγμένη συμβολή κάθε Συμβαλλομένου Μέρους στην παγκόσμια προσπάθεια που έχει αναληφθεί για την επίτευξη του στόχου αυτού. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να εφαρμόζουν τις εν λόγω πολιτικές και μέτρα από κοινού με άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη και μπορούν να συνδράμουν άλλα Μέρη, συμβάλλοντας στην επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης, και, ειδικότερα, εκείνου του παρόντος εδαφίου.

β) Για να προάγει την πρόοδο προς την κατεύθυνση αυτή, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υποβάλει, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης καθόσον το αφορά, και κατόπιν σε τακτά χρονικά διαστήματα, και σύμφωνα με το άρθρο 12, λεπτομερείς πληροφορίες για τις πολιτικές και τα μέτρα που αναφέρει το εδάφιο α), καθώς και για τις προκύπτουσες προβλεπόμενες ανθρωπογενείς εκπομπές από πηγές και απορροφήσεις από καταβόθρες αερίων του θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, κατά την περίοδο που αναφέρει το εδάφιο α), με σκοπό να επαναφέρουν, το κάθε ένα χωριστά ή από κοινού, στα επίπεδα του 1990, αυτές τις ανθρωπογενείς εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα και άλλων αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ. Οι πληροφορίες αυτές θα εξετασθούν από τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, κατά την πρώτη της σύνοδο, και μετέπειτα σε τακτά χρονικά διαστήματα, σύμφωνα με το άρθρο 7.

γ) Οι υπολογισμοί των εκπομπών από πηγές και των απορροφήσεων από καταβόθρες αερίων του θερμοκηπίου για τους σκοπούς του εδαφίου β), πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις καλύτερες διαθέσιμες επιστημονικές γνώσεις, συμπεριλαμβανομένης της πραγματικής χωρητικότητας των καταβοθρών και της αντίστοιχης συμβολής των εν λόγω αερίων στις κλιματικές μεταβολές. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα εξετάσει και θα συμφωνήσει τις μεθόδους που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τους υπολογισμούς αυτούς, στην πρώτη της σύνοδο, και κατόπιν θα τις επανεξετάζει τακτικά.

δ) Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, στην πρώτη της σύνοδο, θα εξετάσει κατά πόσο είναι κατάλληλα τα εδάφια α) και β). Η εξέταση αυτή θα πραγματοποιηθεί υπό το φως των καλυτέρων διαθεσίμων επιστημονικών πληροφοριών και εκτιμήσεων για την αλλαγή του κλίματος και τις επιπτώσεις της, καθώς και σχετικών τεχνικών, κοινωνικών και οικονομικών δεδομένων. Βάσει της εξέτασης αυτής, η Συνδιάσκεψη των Μερών θα λάβει κατάλληλα μέτρα, τα οποία μπορεί να συμπεριλαμβάνουν την έγκριση τροποποιήσεων των δεσμεύσεων που αναφέρονται στα εδάφια α) και β). Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, στην πρώτη της σύνοδο, θα λάβει επίσης, αποφάσεις σχετικά με κριτήρια για από

κοινού εφαρμογή, όπως αναφέρει το εδάφιο α). Μια δεύτερη εξέταση των εδαφίων α) και β) θα λάβει χώρα όχι αργότερα από την 31η Δεκεμβρίου 1998, και κατόπιν σε τακτά χρονικά διαστήματα, που θα καθορίσει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, μέχρις ότου εκπληρωθεί ο σκοπός της Σύμβασης.

ε) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος :

i) συντονίζει, ανάλογα με τις ανάγκες, με τα άλλα ενδιαφερόμενα Συμβαλλόμενα Μέρη τα κατάλληλα οικονομικά και διοικητικά μέτρα που εκπονεί για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης, και

ii) προσδιορίζει και επανεξετάζει περιοδικά τις πολιτικές και πρακτικές του οι οποίες ενθαρρύνουν δραστηριότητες που οδηγούν σε υψηλότερα επίπεδα ανθρωπογενών εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ.

στ) Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα εξετάσει, όχι αργότερα από την 31η Δεκεμβρίου 1998, τις διαθέσιμες πληροφορίες, με σκοπό να λάβει αποφάσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις των καταλόγων των παραρτημάτων I και II, με τη συμφωνία του ενδιαφερομένου Συμβαλλομένου Μέρους.

ζ) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που δεν συμπεριλαμβάνεται στο παράρτημα I δύναται, στο έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ή οποτεδήποτε στιγμή εκ των υστέρων, να κοινοποιήσει στο Θεματοφύλακα ότι σκοπεύει να υπαχθεί στις διατάξεις των εδαφίων α) και β). Ο Θεματοφύλακας ενημερώνει τους άλλους υπογράφοντες και τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη για κάθε σχετική κοινοποίηση.

3. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες και άλλα ανεπτυγμένα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα II παρέχουν νέους και επιπρόσθετους χρηματοδοτικούς πόρους για να καλύψουν τις συμφωνηθείσες πλήρεις δαπάνες στις οποίες έχουν υποβληθεί οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες για να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 1. Παρέχουν, επίσης, τους χρηματοδοτικούς πόρους, που χρειάζονται οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως για τη μεταφορά τεχνολογίας, για να καλύψουν τις συμφωνηθείσες πλήρεις συμπληρωματικές δαπάνες για την εφαρμογή των μέτρων που αναφέρει η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου και επί των οποίων έχουν συμφωνήσει η Συμβαλλόμενη αναπτυσσόμενη χώρα και η διεθνής οντότητα ή οντότητες που αναφέρει το άρθρο 11, σύμφωνα με το άρθρο αυτό. Κατά την εκτέλεση των δεσμεύσεων αυτών, λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη για επάρκεια και προβλεψιμότητα της ροής των κονδυλίων και η σπουδαιότητα της κατάλληλης κατανομής των επιβαρύνσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων ανεπτυγμένων χωρών.

4. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες και τα άλλα ανεπτυγμένα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα II συνδράμουν, επίσης, τις Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες που είναι ιδιαίτερα ευπρόσβλητες από τις δυσμενείς επιπτώσεις των κλιματικών μεταβολών, για την αντιμετώπιση των δαπανών προσαρμογής στις εν λόγω δυσμενείς επιπτώσεις.

5. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες και τα άλλα ανεπτυγμένα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα II λαμβάνουν κάθε εφικτό μέτρο για να προωθήσουν, να διευκολύνουν και να χρηματοδοτήσουν, όπως ενδείκνυται, τη μεταφορά σε άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, και ιδιαίτερα σε

Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες, τεχνολογίας και τεχνογνωσίας, ή την πρόσβασή τους σ'αυτές, προκειμένου να μπορέσουν να εφαρμόσουν τις διατάξεις της Σύμβασης. Κατά τη διαδικασία αυτή, οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες υποστηρίζουν την ανάπτυξη και την αύξηση του ενδογενούς δυναμικού και των τεχνολογιών των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών. Τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη και οργανισμοί, που είναι σε θέση να πράξουν το ίδιο, δύνανται επίσης να διευκολύνουν τη μεταφορά των υπόψη τεχνολογιών.

6. Κατά την εκτέλεση των υποχρεώσεών τους σύμφωνα με την παράγραφο 2, η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών παραχωρεί κάποιο βαθμό ευελιξίας στα Συμβαλλόμενα Μέρη που αναφέρει το παράρτημα Ι, τα οποία βρίσκονται σε διαδικασία μετάβασης στην οικονομία της αγοράς, ώστε να αυξηθεί η ικανότητά τους να αντιμετωπίζουν την αλλαγή του κλίματος, σε σχέση, ιδίως, με το επίπεδο κατά το παρελθόν των ανθρωπογενών εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, που επιλέγεται ως σημείο αναφοράς.

7. Ο βαθμός στον οποίο οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες θα εκτελούν πράγματι τις υποχρεώσεις τους στα πλαίσια της Σύμβασης θα εξαρτηθεί από την αποτελεσματική εκτέλεση, από πλευράς Συμβαλλομένων ανεπτυγμένων χωρών, των δεσμεύσεών τους σχετικά με τους χρηματοδοτικούς πόρους και τη μεταφορά τεχνολογίας και θα λαμβάνει πλήρως υπόψη ότι η οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και η εξάλειψη της φτώχειας είναι οι πρώτες και προέχουσες προτεραιότητες των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών.

8. Κατά την εκτέλεση των υποχρεώσεων του παρόντος άρθρου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη εξετάζουν τα μέτρα που σχετίζονται ιδίως με τη χρηματοδότηση, την ασφάλιση και τη μεταφορά τεχνολογίας, τα οποία πρέπει να ληφθούν στα πλαίσια της Σύμβασης, για να αντιμετωπισθούν οι ιδιαίτερες ανάγκες και ανησυχίες των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, που προκύπτουν από τις δυσμενείς επιπτώσεις των κλιματικών μεταβολών και/ή τον αντίκτυπο της εφαρμογής μέτρων αντιμετώπισης, ιδίως στις εξής χώρες :

α) Μικρές νησιωτικές χώρες,

β) Χώρες με πεδινές παράκτιες περιοχές,

γ) Χώρες με άνυδρες και ημι-άνυδρες περιοχές, δασώδεις περιοχές και περιοχές που ενδέχεται να υποστούν σήψη των δασών,

δ) Χώρες με περιοχές όπου συμβαίνουν φυσικές καταστροφές,

ε) Χώρες με περιοχές εκτεθειμένες στην ξηρασία και την απερήμωση,

στ) Χώρες με περιοχές υψηλής αστικής ατμοσφαιρικής ρύπανσης,

ζ) Χώρες με ευπαθή οικοσυστήματα, συμπεριλαμβανομένων των ορεινών οικοσυστημάτων,

η) Χώρες η οικονομία των οποίων βασίζεται κατά πολύ σε εισόδημα που αποφέρει η παραγωγή, η επεξεργασία και η εξαγωγή, καθώς και/ή η κατανάλωση, ορυκτών καυσίμων και συναφών προϊόντων εντατικής κατανάλωσης ενέργειας, και

θ) Μεσόγειες χώρες και χώρες διέλευσης.

Περαιτέρω, η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών δύναται να λαμβάνει μέτρα, όπως ενδείκνυται, σε ό,τι αφορά την παρούσα παράγραφο.

9. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες και τις ειδικές συνθήκες των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών, κατά τις δράσεις τους σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη μεταφορά τεχνολογίας.

10. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με το άρθρο 10, συνυπολογίζουν, κατά την εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη Σύμβαση, την κατάσταση των Συμβαλλομένων Μερών, και ιδιαίτερα των Συμβαλλομένων αναπτυσσομένων χωρών, με οικονομίες ευπρόσβλητες από τις δυσμενείς επιπτώσεις μέτρων για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος. Αυτό ισχύει, κυρίως, για Μέρη με οικονομία που εξαρτάται κατά πολύ από εισόδημα που αποφέρει η παραγωγή, η επεξεργασία και η εξαγωγή, καθώς και/ή η κατανάλωση, ορυκτών καυσίμων και συναφών προϊόντων εντατικής κατανάλωσης ενέργειας και/ή η χρήση ορυκτών καυσίμων, σχετικά με την οποία τα εν λόγω Μέρη αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσκολίες να την αντικαταστήσουν με προϊόντα υποκατάστασης.

ΑΡΘΡΟ 5

ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Κατά την εκτέλεση των υποχρεώσεών τους, δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1 ζ), τα Συμβαλλόμενα Μέρη :

α) Υποστηρίζουν και αναπτύσσουν περαιτέρω, όπως ενδείκνυται, διεθνή και διακυβερνητικά προγράμματα και δίκτυα ή οργανισμούς, με σκοπό τον καθορισμό, τη διεξαγωγή, την αξιολόγηση και τη χρηματοδότηση έρευνας, συλλογής δεδομένων και συστηματικής παρατήρησης, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να περιορισθεί στο ελάχιστο η επανάληψη των προσπαθειών.

β) Υποστηρίζουν διεθνείς και διακυβερνητικές προσπάθειες για να ενισχυθεί το δυναμικό και οι δυνατότητες συστηματικής παρατήρησης και εθνικής επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες, και για να προαχθεί η πρόσβαση, όπως και η ανταλλαγή, σε δεδομένα και αναλύσεις που προκύπτουν εξ αυτών από περιοχές πέραν της εθνικής δικαιοδοσίας.

γ) Λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες ανησυχίες και ανάγκες των αναπτυσσομένων χωρών και συνεργάζονται για τη βελτίωση του ενδογενούς τους δυναμικού και δυνατοτήτων να συμμετάσχουν στις προσπάθειες που αναφέρουν τα εδάφια α) και β).

ΑΡΘΡΟ 6

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ, ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ

Κατά την εκτέλεση των υποχρεώσεών τους δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1 θ), τα Συμβαλλόμενα Μέρη :

α) Προωθούν και διευκολύνουν, σε εθνικό και, ενδεχομένως, σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, και στα πλαίσια των αντιστοίχων δυνατοτήτων τους :

i) Την κατάρτιση και την εφαρμογή προγραμμάτων εκπαίδευσης και ενημέρωσης του κοινού για τις κλιματικές μεταβολές και τις επιπτώσεις τους·

ii) Την πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες για τις κλιματικές μεταβολές και τις επιπτώσεις τους·

iii) Τη συμμετοχή του κοινού στην εξέταση των κλιματικών μεταβολών και των επιπτώσεων τους και στην προετοιμασία κατάλληλων μέτρων για την αντιμετώπιση του θέματος· και

iv) Την κατάρτιση του επιστημονικού, τεχνικού και διευθυντικού προσωπικού.

β) Υποστηρίζουν με τη συνεργασία τους και προάγουν σε διεθνές επίπεδο, και, όπου ενδείκνυται, μέσω των υφισταμένων οργάνων :

i) Την προπαρασκευή και την ανταλλαγή εκπαιδευτικού υλικού και υλικού ενημέρωσης του κοινού για τις κλιματικές μεταβολές και τις επιπτώσεις τους· και

ii) Την κατάρτιση και την εφαρμογή εκπαιδευτικών και επιμορφωτικών προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης των εθνικών ιδρυμάτων και της ανταλλαγής ή απόσπασης προσωπικού για την εκπαίδευση εμπειρογνωμόνων στον τομέα αυτόν, ιδιαίτερα για τις αναπτυσσόμενες χώρες.

ΑΡΘΡΟ 7

ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

1. Συνιστάται Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, ως το ανώτατο όργανο της παρούσας Σύμβασης, εξετάζει τακτικά την εφαρμογή της Σύμβασης και κάθε σχετικής νομικής πράξης που μπορεί να εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών και λαμβάνει, στα πλαίσια της εντολής της, τις αναγκαίες αποφάσεις για να προάγει την αποτελεσματική εφαρμογή της Σύμβασης. Για το σκοπό αυτό :

(ια) Εγκρίνει και εκδίδει, με συναίνεση, τον εσωτερικό κανονισμό και τους κανόνες δημοσιονομικής διαχείρισης για την ίδια και οιοδήποτε επικουρικό όργανο·

(ιβ) Επιζητεί και χρησιμοποιεί, όπου ενδείκνυται, τις υπηρεσίες και τη συνδρομή, καθώς και τις πληροφορίες, αρμοδίων διεθνών οργανώσεων και διακυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανισμών,

(ιγ) Ασκεί τα άλλα καθήκοντα που απαιτούνται για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης, καθώς και όλα τα άλλα καθήκοντα που της ανατίθενται από τη Σύμβαση·

3. Η συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, στην πρώτη της σύνοδο, εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό, καθώς και τον εσωτερικό κανονισμό των επικουρικών οργάνων, που συγκροτούνται από τη Σύμβαση· στους εν λόγω κανονισμούς συμπεριλαμβάνεται η διαδικασία λήψεως αποφάσεων για θέματα που δεν καλύπτονται ήδη από τις διαδικασίες λήψεως αποφάσεων που προβλέπει η Σύμβαση. Η εν λόγω διαδικασία δύναται να συμπεριλαμβάνει ειδικές πλειοψηφίες που απαιτούνται για την έγκριση συγκεκριμένων αποφάσεων.

4. Η πρώτη σύνοδος της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών συγκαλείται από την προσωρινή Γραμματεία που αναφέρει το άρθρο 21 και λαμβάνει χώρα όχι αργότερα από ένα έτος από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης. Εν συνεχεία, οι τακτικές σύνοδοι της Συνδιάσκεψης των Μερών συγκαλούνται ετησίως, πλην αν άλλως αποφασίσει η Συνδιάσκεψη των Μερών.

5. Έκτακτες σύνοδοι της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών συγκαλούνται όποτε κρίνεται αναγκαίο από τη Συνδιάσκεψη ή κατόπιν γραπτού αιτήματος οιουδήποτε Μέρους, υπό τον όρο ότι το αίτημα αυτό υποστηρίζεται από το ένα τρίτο τουλάχιστος των Μερών, εντός έξι μηνών από τη γνωστοποίηση του αιτήματος στα Συμβαλλόμενα Μέρη από τη Γραμματεία.

6. Ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών, οι ειδικευμένες υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών και ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας, καθώς και κάθε κράτος μέλος ή παρατηρητής αυτών που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση, δύνανται να εκπροσωπούνται σε συνόδους της Συνδιάσκεψης των Μερών ως παρατηρητές. Κάθε φορέας ή οργανισμός, εθνικός ή διεθνής, κυβερνητικός ή μη κυβερνητικός, που είναι αρμόδιος στα θέματα που καλύπτει η Σύμβαση και που έχει ενημερώσει τη Γραμματεία ότι επιθυμεί να εκπροσωπηθεί σε σύνοδο της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών ως παρατηρητής, δύναται να γίνει δεκτός, με την ιδιότητα αυτή, εκτός εάν διαφωνεί το ένα τρίτο των παρόντων Μερών. Η αποδοχή και η συμμετοχή παρατηρητών διέπεται από τον εσωτερικό κανονισμό που εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 8

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

1. Συνιστάται Γραμματεία.

α) Εξετάζει περιοδικά τις υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών και τις θεσμικές ρυθμίσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση, σε συνάρτηση με τον σκοπό της Σύμβασης, την κτηθείσα εμπειρία κατά την εφαρμογή της και την εξέλιξη της επιστημονικής και τεχνολογικής γνώσης·

β) Προωθεί και διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη για να αντιμετωπίσουν τις κλιματικές μεταβολές και τις επιπτώσεις τους, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές συνθήκες, ευθύνες και δυνατότητες των Μερών και των αντιστοίχων δεσμεύσεών του σύμφωνα με τη Σύμβαση·

γ) Διευκολύνουν, μετά από αίτημα δύο ή περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερών, τον συντονισμό θεσπιζομένων από αυτά μέτρων για την αντιμετώπιση των κλιματικών μεταβολών και των επιπτώσεών τους, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές συνθήκες, ευθύνες και δυνατότητες των Μερών και των αντιστοίχων δεσμεύσεών τους σύμφωνα με τη Σύμβαση·

δ) Προωθούν και κατευθύνουν, σύμφωνα με τον σκοπό και τις διατάξεις της Σύμβασης, την κατάρτιση και την περιοδική επεξεργασία συγκρισίμων μεθόδων, τις οποίες θα εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, με σκοπό ιδίως να προετοιμασθούν κατάλογοι των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου από πηγές και απορροφήσεων από καταβόθρες και να αξιολογηθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών και την αύξηση των απορροφήσεων των αερίων αυτών·

ε) Αξιολογεί, βάσει όλων των πληροφοριών που της γνωστοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης, την εφαρμογή της Σύμβασης από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, το συνολικό αποτέλεσμα των μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με τη Σύμβαση, και ιδιαίτερα των περιβαλλοντικών, οικονομικών και κοινωνικών αποτελεσμάτων, καθώς και τον σωρευτικό τους αντίκτυπο και τον βαθμό στον οποίο επιτελείται πρόοδος προς την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης·

στ) Εξετάζει και εγκρίνει τακτικές εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης και αναλαμβάνει τη δημοσίευσή τους·

ζ) Διατυπώνει συστάσεις για κάθε θέμα αναγκαίο για την εφαρμογή της Σύμβασης·

η) Επιζητεί να κινητοποιήσει χρηματοδοτικούς πόρους σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 3, 4 και 5 και το άρθρο 11·

θ) Συγκροτεί όσα επικουρικά όργανα κρίνει αναγκαία για την εφαρμογή της Σύμβασης·

ι) Εξετάζει τις εκθέσεις που υποβάλλονται από αυτά τα επικουρικά όργανα, στα οποία δίνει οδηγίες·

2. Τα καθήκοντα της Γραμματείας είναι τα ακόλουθα :

α) Να οργανώνει τις συνόδους της Συνδιάσκεψης των Μερών και των επικουρικών οργάνων της που συγκροτούνται σύμφωνα με τη Σύμβαση και να τους παρέχει τις απαιτούμενες υπηρεσίες·

β) Να συντάσσει και να διαβιβάζει τις εκθέσεις που της υποβάλλονται·

γ) Να διευκολύνει τα Μέρη, και ιδιαίτερα τις Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες, κατόπιν αιτήματος, κατά τη συλλογή και τη γνωστοποίηση πληροφοριών που απαιτούνται σύμφωνα με τη Σύμβαση·

δ) να εκπονεί εκθέσεις για τις δραστηριότητές της και να τις υποβάλλει στην Συνδιάσκεψη των Μερών·

ε) Να εξασφαλίζει τον αναγκαίο συντονισμό με τις Γραμματείες άλλων αρμοδίων διεθνών φορέων·

στ) Να προβαίνει, υπό την εποπτεία της Συνδιάσκεψης των Μερών, σε διοικητικές και συμβατικές ρυθμίσεις, οι οποίες μπορεί να απαιτούνται για την αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων της· και

ζ) Να εκτελεί τα άλλα καθήκοντα Γραμματείας που καθορίζει η Σύμβαση και οιοδήποτε πρωτόκολλό της, και τα λοιπά καθήκοντα τα οποία μπορεί να της αναθέσει η Συνδιάσκεψη των Μερών.

3. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, στην πρώτη της σύνοδο, διορίζει μια μόνιμη Γραμματεία και θεσπίζει τις διατάξεις για τη λειτουργία της.

ΑΡΘΡΟ 9

ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ

1. Συνιστάται Επικουρικό Οργανο Επιστημονικών και Τεχνολογικών Συμβουλών, με σκοπό να παρέχει στη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών και, όπως ενδείκνυται, στα άλλα επικουρικά όργανα, έγκαιρες πληροφορίες και συμβουλές για επιστημονικά και τεχνολογικά θέματα που σχετίζονται με τη Σύμβαση. Το όργανο αυτό είναι ανοικτό για συμμετοχή όλων των Συμβαλλομένων Μερών και είναι πολυεπιστημονικό. Περιλαμβάνει κυβερνητικούς εκπροσώπους, ειδικευμένους στα σχετικά πεδία γνώσης. Υποβάλλει τακτικά στη Συνδιάσκεψη των Μερών έκθεση για όλες τις πτυχές των εργασιών του.

2. Υπό την καθοδήγηση της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών και βάσει των εργασιών αρμοδίων διεθνών οργάνων, το όργανο αυτό :

α) Πραγματοποιεί αξιολογήσεις για το επίπεδο των επιστημονικών γνώσεων σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές και τις επιπτώσεις τους·

β) Συντάσσει επιστημονικές αξιολογήσεις για τα αποτελέσματα των μέτρων που λαμβάνονται για την εφαρμογή της Σύμβασης·

γ) Επισημαίνει καινοτόμες και αποτελεσματικές τεχνολογίες και τεχνογνωσία στο τρέχον επίπεδο αναπτύξεως και παρέχει συμβουλές επί των τρόπων και των μέσων για την προώθηση της ανάπτυξης και/ή τη μεταφορά των τεχνολογιών αυτών·

δ) Παρέχει συμβουλές για επιστημονικά προγράμματα, διεθνή συνεργασία στην έρευνα και την ανάπτυξη σχετικά με την αλλαγή του κλίματος, καθώς και για τα μέσα με τα οποία μπορεί να υποστηρίζεται η ανάπτυξη του ενδογενούς δυναμικού σε αναπτυσσόμενες χώρες·

ε) Απαντά σε επιστημονικές, τεχνολογικές και μεθολογικές ερωτήσεις που μπορεί να υποβάλλουν στο όργανο η Συνδιάσκεψη των Μερών και τα επικουρικά όργανά της.

3. Τα καθήκοντα και οι αρμοδιότητες του παρόντος οργάνου μπορούν να διευκρινιστούν περαιτέρω από τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 10

ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Συνιστάται επικουρικό όργανο για την εφαρμογή, με σκοπό να συνδράμει τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών κατά την αξιολόγηση και την επανεξέταση της αποτελεσματικής εφαρμογής της Σύμβασης. Το όργανο αυτό είναι ανοικτό για συμμετοχή όλων των Συμβαλλομένων Μερών, και αποτελείται από κυβερνητικούς εκπροσώπους οι οποίοι είναι ειδικευμένοι σε θέματα σχετικά με την αλλαγή του κλίματος. Υποβάλλει τακτικά στη Συνδιάσκεψη των Μερών έκθεση για όλες τις πτυχές των εργασιών του.

2. Υπό την καθοδήγηση της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών, το όργανο αυτό:

α) Εξετάζει τις πληροφορίες που γνωστοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 1, με σκοπό να αξιολογεί τις συνολικές σωρευτικές επιπτώσεις των μέτρων που λαμβάνουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη, υπό το φως των τελευταίων επιστημονικών αξιολογήσεων σε ό,τι αφορά τις κλιματικές μεταβολές·

β) Εξετάζει τις πληροφορίες που γνωστοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2, με σκοπό να συνδράμει τη Συνδιάσκεψη των Μερών κατά τη διεξαγωγή των εξετάσεων που απαιτεί το άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο δ)· και

γ) Επικουρεί τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, όπως ενδείκνυται, κατά την προετοιμασία και εφαρμογή των αποφάσεών της.

ΑΡΘΡΟ 11

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ

1. Καθορίζεται ένας μηχανισμός για την παροχή δημοσιονομικών πόρων, βάσει επιχορηγήσεων ή παράχωρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των πόρων για τη μεταφορά τεχνολογίας. Ο μηχανισμός αυτός υπάγεται στη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών και είναι υπόλογος σε αυτήν, η οποία θα αποφασίζει για τις πολιτικές του, τις προτεραιότητες προγραμμάτων και τα κριτήρια επιλεξιμότητας που σχετίζονται με την παρούσα Σύμβαση. Η λειτουργία του ανατίθεται σε μία ή περισσότερες υπάρχουσες διεθνείς οντότητες.

2. Στο δημοσιονομικό μηχανισμό υπάρχει ισότιμη και σταθμισμένη εκπροσώπηση όλων των Συμβαλλομένων Μερών στα πλαίσια ενός διαφανούς συστήματος διοίκησης.

3. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών και η οντότητα ή οι οντότητες στις οποίες ανατίθεται η λειτουργία του δημοσιονομικού μηχανισμού συμφωνούν επί ρυθμίσεων για την εφαρμογή των ανωτέρω παραγράφων, στις οποίες περιλαμβάνονται τα εξής :

α) Λεπτομέρειες εφαρμογής που θα εξασφαλίζουν ότι τα χρηματοδοτούμενα έργα για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος είναι σύμφωνα με τις πολιτικές, τις προτεραιότητες προγραμμάτων και τα κριτήρια επιλεξιμότητας που καθορίζει η Συνδιάσκεψη των Μερών·

β) Λεπτομέρειες εφαρμογής σύμφωνα με τις οποίες μπορεί να αναθεωρείται μια συγκεκριμένη απόφαση χρηματοδότησης, υπό το φως των εν λόγω πολιτικών, προτεραιοτήτων προγραμμάτων και κριτηρίων επιλεξιμότητας·

γ) Υποβολή τακτικών εκθέσεων από την οντότητα ή τις οντότητες στη Συνδιάσκεψη των Μερών για τις χρηματοδοτήσεις τους, σύμφωνα με την απαίτηση λογοδοσίας που αναφέρει η παράγραφος 1·

δ) Καθορισμό, κατά προβλέψιμο και αναγνωρίσιμο τρόπο, του ποσού χρηματοδότησης που είναι αναγκαίο και διαθέσιμο για την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και των όρων σύμφωνα με τους οποίους το ποσό αυτό θα επανεξετάζεται περιοδικά.

4. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών καθορίζει ρυθμίσεις για την εφαρμογή των ανωτέρω διατάξεων κατά την πρώτη σύνοδό της, επανεξετάζοντας και λαμβάνοντας υπόψη τις προσωρινές ρυθμίσεις που αναφέρει το άρθρο 21, παράγραφος 3, και αποφασίζει για την ενδεχόμενη διατήρηση των εν λόγω διατάξεων. Εν συνεχεία, εντός 4 ετών, η Συνδιάσκεψη των Μερών επανεξετάζει τον δημοσιονομικό μηχανισμό και λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα.

5. Οι Συμβαλλόμενες ανεπτυγμένες χώρες δύνανται, επίσης να παρέχουν και οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες να κάνουν χρήση δημοσιονομικών πόρων που αφορούν την εφαρμογή της Σύμβασης, μέσω διμερών, περιφερειακών και άλλων πολυμερών διαδικασιών.

ΑΡΘΡΟ 12

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος γνωστοποιεί στη Συνδιάσκεψη των μερών, μέσω της Γραμματείας, τις ακόλουθες πληροφορίες :

α) Έναν εθνικό κατάλογο ανθρωπογενών εκπομπών από πηγές και απορροφήσεων από καταβόθρες όλων των αερίων θερμοκηπίου που δεν ελέγχονται από το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, στο μέτρο που του επιτρέπουν οι δυνατότητες του, χρησιμοποιώντας συγκρίσιμες μεθοδολογίες που πρόκειται να προάγει και να εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Μερών.

β) Μια γενική περιγραφή των μέτρων που έχει λάβει η προβλέπει να λάβει το Συμβαλλόμενο Μέρος για την εφαρμογή της Σύμβασης.

γ) Κάθε άλλη πληροφορία που το Συμβαλλόμενο Μέρος θεωρεί χρήσιμη για την επίτευξη του σκοπού της Σύμβασης και κατάλληλη να συμπεριληφθεί στη γνωστοποίηση του, συμπεριλαμβάνοντας, εάν είναι εφικτό, χρήσιμα στοιχεία για τον υπολογισμό των τάσεων των παγκοσμίων εκπομπών.

2. Κάθε Συμβαλλόμενη αναπτυγμένη χώρα και κάθε άλλο Μέρος που αναφέρει το Παράρτημα I συμπεριλαμβάνει στη γνωστοποίηση του τα ακόλουθα πληροφοριακά στοιχεία :

α) Λεπτομερή περιγραφή των πολιτικών και των μέτρων που έχει εγκρίνει για να συμμορφωθεί με τη δέσμευσή του κατά το άρθρο 4, παράγραφος 2, σημεία α) και β), και

β) Ειδική εκτίμηση των επιπτώσεων που θα έχουν οι πολιτικές και τα μέτρα που αναφέρει το εδάφιο α) στις ανθρωπογενείς εκπομπές από πηγές και στις απορροφήσεις από καταβόθρες αερίων του θερμοκηπίου κατά την περίοδο που αναφέρει το άρθρο 4, παράγραφος 2 α).

3. Επιπλέον, κάθε Συμβαλλόμενη αναπτυγμένη χώρα και κάθε άλλο αναπτυγμένο Μέρος που αναφέρει το Παράρτημα II συμπεριλαμβάνει λεπτομέρειες μέτρων που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφοι 3, 4 και 5.

4. Οι Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες δύνανται, επί εκουσίας βάσεως, να προτείνουν έργα για χρηματοδότηση, συμπεριλαμβανομένων ειδικών τεχνολογιών, υλικών, εξοπλισμού, τεχνικών ή πρακτικών που θα είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των έργων αυτών, μαζί με, εάν είναι δυνατόν, ένα υπολογισμό όλων των συμπληρωματικών δαπανών, των μειώσεων των εκπομπών και των αυξήσεων των απορροφήσεων αερίων θερμοκηπίου, καθώς και μια εκτίμηση των επακολούθων ωφελειών.

5. Κάθε Συμβαλλόμενη αναπτυγμένη χώρα και καθε άλλο Μέρος που αναφέρει το Παράρτημα I υποβάλλει την αρχική γνωστοποίησή του εντός έξη μηνών απο την έναρξη ισχύος της Σύμβασης για το Μέρος αυτό. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που δεν συμπεριλαμβάνεται στις ανωτέρω κατηγορίες υποβάλλει την αρχική γνωστοποίησή του εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της Σύμβασης για

το Μέρος αυτό ή από τη διάθεση χρηματοδοτικών πόρων σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 3. Επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια των Συμβαλλομένων λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών πότε θα υποβάλουν την αρχική γνωστοποίησή τους. Η συχνότητα των επομένων γνωστοποιήσεων από όλα τα Μέρη καθορίζεται από τη Συνδιάσκεψη των Μερών, λαμβάνοντας υπόψη το διαφοροποιημένο χρονοδιάγραμμα που καθορίζει η παρούσα παράγραφος.

6. Οι πληροφορίες που ανακοινώνουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με το παρόν άρθρο διαβιβάζονται από τη Γραμματεία, το συντομότερο δυνατόν, στη Συνδιάσκεψη των Μερών και σε κάθε σχετικό επικουρικό όργανο. Εν ανάγκη, οι διαδικασίες για την γνωστοποίηση πληροφοριών μπορούν να εξετάζονται περαιτέρω από τη Συνδιάσκεψη των Μερών.

7. Από την πρώτη σύνοδό της, η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θεσπίζει διατάξεις για την παροχή, σε Συμβαλλόμενες αναπτυσσόμενες χώρες, τεχνικής και χρηματοδοτικής στήριξης, κατόπιν αιτήματος, για τη συλλογή και γνωστοποίηση πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν άρθρο, καθώς και για την επισήμανση των τεχνικών και χρηματοδοτικών αναγκών που σχετίζονται με προτεινόμενα έργα και μέτρα αντιμετώπισης σύμφωνα με το άρθρο 4. Η υποστήριξη αυτή μπορεί να παρέχεται από άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη, από αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και από τη Γραμματεία, όπως ενδείκνυται.

8. Οιαδήποτε ομάδα Συμβαλλομένων Μερών, υπό την επιφύλαξη συμμόρφωσης προς τις κατευθυντήριες γραμμές που εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Μερών και κατόπιν εκ των προτέρων προειδοποίησης της Συνδιάσκεψης των Μερών, μπορεί να υποβάλλει από κοινού γνωστοποίηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους κατά το παρόν άρθρο, υπό τον όρο η γνωστοποίηση αυτή να συμπεριλαμβάνει πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, εξεπλήρωσε τις υποχρεώσεις του που του επιβάλλονται από τη Σύμβαση.

9. Οι πληροφορίες που λαμβάνει η Γραμματεία και έχουν χαρακτηρισθεί εμπιστευτικές από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, σύμφωνα με κριτήρια που θα καθορίσει η Συνδιάσκεψη των Μερών, θα συνοψίζονται από τη Γραμματεία για να προστατεύεται η εμπιστευτικότητά τους, πριν διατεθούν σε οιοδήποτε από τα όργανα που συμμετέχουν στη λήψη και την εξέταση των πληροφοριών.

10. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 9 και του δικαιώματος οιουδήποτε Συμβαλλομένου Μέρους να δημοσιεύει τη γνωστοποίησή του καθ'οιαδήποτε στιγμή, η Γραμματεία διαθέτει στο κοινό τις γνωστοποιήσεις των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με το παρόν άρθρο κατά το χρόνο που υποβάλλονται στην Συνδιάσκεψη των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 13

ΕΠΙΛΥΣΗ ΘΕΜΑΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, κατά την πρώτη σύνοδό της, εξετάζει την καθιέρωση μιας πολυμερούς διαδικασίας διαβούλευσης, διαθέσιμης στα Συμβαλλόμενα Μέρη κατόπιν αιτήματός τους, για την επίλυση θεμάτων σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 14

ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ δύο ή περισσοτέρων Συμβαλλομένων Μερών σε ό,τι αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Σύμβασης, τα ενδιαφερόμενα Μέρη επιζητούν τη λύση της διαφοράς μέσω διαπραγματεύσεων ή άλλων ειρηνικών μέσων της επιλογής τους.

2. Κατά την επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση στη Σύμβαση, ή καθ'οιοδήποτε χρόνο εφεξής, ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, που δεν περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης, δύναται να δηλώνει με έγγραφο που καταθέτει στο Θεματοφύλακα, ότι σε σχέση με οιαδήποτε διαφορά σε ό,τι αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Σύμβασης, αναγνωρίζει ως υποχρεωτική εκ των ιδίων πραγμάτων και χωρίς ειδική συμφωνία, έναντι οιουδήποτε Συμβαλλομένου Μέρους που δέχεται την ιδία υποχρέωση :

α) την υποβολή της διαφοράς στο Διεθνές Δικαστήριο,

β) τη διαιτησία σύμφωνα με τη διαδικασία που θα εγκρίνει η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, μόλις είναι δυνατόν, και η οποία θα συμπεριληφθεί σε ένα παράρτημα περί διαιτησίας.

Ένα Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης μπορεί να υποβάλει δήλωση με ισοδύναμο αποτέλεσμα σχετικά με τη διαιτησία σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρει το εδάφιο β).

3. Η δήλωση που υποβάλλεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, παραμένει εν ισχύι μέχρις ότου λήξει σύμφωνα με τους όρους της ή μέχρι τη λήξη προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία έχει κατατεθεί στο Θεματοφύλακα γραπτή κοινοποίηση για την ανάκληση της εν λόγω δήλωσης.

4. Η κατάθεση νέας δήλωσης, η κοινοποίηση της ανάκλησης ή η λήξη μιας δήλωσης δεν θίγει κατ'ουδένα τρόπο εκκρεμή διαδικασία ενώπιον του Διεθνούς Δικαστηρίου ή του διαιτητικού δικαστηρίου, εκτός εάν άλλως συμφωνήσουν τα διάδικα μέρη.

5. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2, εάν μετά πάροδο 12 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ένα Συμβαλλόμενο Μέρος κοινοποίησε σε άλλο ότι υφίσταται διαφορά μεταξύ τους, τα ενδιαφερόμενα Μέρη δεν έχουν καταλήξει σε διακανονισμό της διαφοράς τους με τα μέσα που αναφέρει η παράγραφος 1, η διαφορά υποβάλλεται μετά από αίτημα οιουδήποτε ενδιαφερομένου μέρους, σε συμβιβασμό.

6. Συνιστάται επιτροπή συμβιβασμού μετά από αίτημα ενός των διαδίκων μερών. Η Επιτροπή αποτελείται από ίσο αριθμό μελών που διορίζει κάθε ενδιαφερόμενο μέρος και από έναν πρόεδρο που επιλέγουν από κοινού τα μέλη που έχουν διορισθεί από τα Μέρη. Η επιτροπή εκδίδει σύσταση, την οποία τα Μέρη εξετάζουν καλή τη πίστει.

7. Συμπληρωματική διαδικασία σχετικά με το συμβιβασμό θα εγκριθεί από τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, μόλις είναι δυνατόν, και θα συμπεριληφθεί σε ένα παράρτημα περί συμβιβασμού.

8. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται για οιαδήποτε σχετική νομική πράξη δύναται να θεσπίσει η Συνδιάσκεψη των Μερών, εκτός εάν προβλέπεται άλλως από την πράξη.

ΑΡΘΡΟ 15

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

1. Οιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να προτείνει τροποποιήσεις στη Σύμβαση.

2. Οι τροποποιήσεις στη Σύμβαση εγκρίνονται σε τακτική σύνοδο της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών. Το κείμενο κάθε προτεινομένης τροποποίησης της Σύμβασης γνωστοποιείται στα Μέρη από τη Γραμματεία τουλάχιστον έξη μήνες πριν από τη συνεδρίαση κατά την οποία προτείνεται για έγκριση. Η Γραμματεία γνωστοποιεί, επίσης, τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στους υπογράφοντες τη Σύμβαση και, για ενημέρωση στο Θεματοφύλακα.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιτευχθεί συμφωνία επί οιασδήποτε προτεινόμενης τροποποιήσεως στη Σύμβαση, με συναίνεση. Εάν έχουν εξαντληθεί όλες οι προσπάθειες για συναίνεση και δεν έχει επιτευχθεί συμφωνία, η τροποποίηση, σε έσχατη ανάγκη, εγκρίνεται με την πλειοψηφία των τριών τετάρτων των παρόντων και ψηφιζόντων Συμβαλλομένων Μερών. Η εγκριθείσα τροποποίηση γνωστοποιείται από τη Γραμματεία στο Θεματοφύλακα, ο οποίος τη διαβιβάζει σε όλα τα Μέρη για αποδοχή.

4. Τα έγγραφα αποδοχής που αφορούν τροποποίηση κατατίθενται στο Θεματοφύλακα. Κάθε τροποποίηση που εγκρίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 αρχίζει να ισχύει για τα Μέρη που την αποδέχθησαν την εννενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία παραλαβής, από τον Θεματοφύλακα, των εγγράφων αποδοχής των τριών τετάρτων τουλάχιστον των Συμβαλλομένων Μερών της Σύμβασης.

5. Η τροποποίηση τίθεται εν ισχύι έναντι οιουδήποτε άλλου Μέρους την εννενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος καταθέτει στο Θεματοφύλακα το έγγραφο αποδοχής της προαναφερθείσας τροποποίησης.

6. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, "παρόντα και ψηφίζοντα Συμβαλλόμενα Μέρη" σημαίνει Μέρη που είναι παρόντα και ψηφίζουν, υπέρ ή κατά.

ΑΡΘΡΟ 16

ΕΓΚΡΙΣΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

1. Τα παραρτήματα της Σύμβασης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της και, εκτός ρητής αντιθέτου διατάξεως, οιαδήποτε μνεία της Σύμβασης συναποτελεί ταυτοχρόνως μνεία οιουδήποτε εκ των παραρτημάτων της. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 14, παράγραφοι 2 (β) και 7, τα παραρτήματα περιορίζονται σε καταλόγους, έντυπα και οιοδήποτε άλλο περιγραφικό υλικό που έχει επιστημονικό, τεχνικό, διαδικαστικό ή διοικητικό χαρακτήρα.

2. Τα παραρτήματα στη Σύμβαση προτείνονται και εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρει το άρθρο 15, παράγραφοι 2, 3 και 4.

3. Κάθε παράρτημα που έχει εγκριθεί κατ'εφαρμογή της παραγράφου 2 αρχίζει να ισχύει για όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης έξι μήνες μετά την ημερομηνία κοινοποίησης από το Θεματοφύλακα στα εν λόγω Μέρη ότι το παράρτημα ενεκρίθη, εκτός για όσα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν κοινοποιήσει στο Θεματοφύλακα, εγγράφως, εντός της αυτής προθεσμίας, ότι δεν δέχονται το εν λόγω παράρτημα. Το παράρτημα τίθεται σε ισχύ για τα Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία ανακαλούν την κοινοποίηση μη αποδοχής, την εννενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία έχει παραληφθεί από το Θεματοφύλακα η κοινοποίηση της εν λόγω ανάκλησης.

4. Η πρόταση, η έγκριση και η έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων στα παραρτήματα της Σύμβασης, διέπονται από την ίδια διαδικασία όπως για την πρόταση, την έγκριση και την έναρξη ισχύος των παραρτημάτων της Σύμβασης, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3.

5. Εάν η έγκριση ενός παραρτήματος ή μιας τροποποιήσεως σε ένα παράρτημα απαιτεί τροποποίηση της Σύμβασης, το παράρτημα αυτό ή η τροποποίηση του παραρτήματος δεν αρχίζουν να ισχύουν μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η τροποποίηση της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 17

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ

1. Η Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών μπορεί, σε οιαδήποτε τακτική σύνοδο, να εγκρίνει πρωτόκολλα στη Σύμβαση.

2. Το κείμενο οιουδήποτε προτεινόμενου πρωτοκόλλου γνωστοποιείται στα Συμβαλλόμενα Μέρη από τη Γραμματεία τουλάχιστον έξη μήνες πριν από τη σύνοδο.

3. Οι κανόνες για την έναρξη ισχύος οιουδήποτε πρωτοκόλλου καθορίζονται από το ίδιο το πρωτόκολλο.

4. Μόνο Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης δύνανται να είναι Συμβαλλόμενα Μέρη σε πρωτόκολλο.

5. Μόνο Συμβαλλόμενα Μέρη πρωτοκόλλου λαμβάνουν αποφάσεις δυνάμει του εν λόγω πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 18

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΨΗΦΟΥ

1. Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση διαθέτει μία ψήφο, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που αναφέρει η παράγραφος 2.

2. Οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης, σε θέματα της αρμοδιότητός τους, ασκούν το δικαίωμα ψήφου με αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των κρατών μελών τους που είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση. Οι οργανισμοί αυτοί δεν ασκούν το δικαίωμα ψήφου, εάν οιοδήποτε από τα κράτη μέλη τους ασκεί το δικαίωμά του, και αντιστρόφως.

ΑΡΘΡΟ 19

ΘΕΜΑΤΟΦΥΛΑΚΑΣ

Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα είναι ο Θεματοφύλακας της Σύμβασης και των πρωτοκόλλων που εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 17.

ΑΡΘΡΟ 20

ΥΠΟΓΡΑΦΗ

Η παρούσα Σύμβαση θα παραμείνει ανοικτή για υπογραφή από τα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών ή οιουδήποτε από τους ειδικευμένους οργανισμούς τους ή Μερών του Καταστατικού του Διεθνούς Δικαστηρίου και από περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης, στο Ρίο Ιανέιρο, κατά τη διάρκεια της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, και κατόπιν, στην Έδρα της Οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών, στη Νέα Υόρκη, από τις 20 Ιουνίου 1992 μέχρι την 19η Ιουνίου 1993.

ΑΡΘΡΟ 21

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Τα καθήκοντα Γραμματείας που αναφέρει το άρθρο 8 θα εκτελούνται επί προσωρινής βάσεως από τη Γραματεία που διόρισε η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών με το ψήφισμα της 45/212 της 21ης Δεκεμβρίου 1990, μέχρι την ολοκλήρωση της πρώτης συνόδου της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Ο επικεφαλής της προσωρινής Γραμματείας που αναφέρει η παράγραφος 1 συνεργάζεται στενά με τη Διακυβερνητική Επιτροπή Εμπειρογνωμόνων για τη μελέτη των κλιματικών μεταβολών με σκοπό να εξασφαλίσει ότι η Επιτροπή μπορεί να ανταποκριθεί στην ανάγκη για αντικειμενικές επιστημονικές και τεχνικές συμβουλές. Δύναται, επίσης, να ζητηθεί η γνώμη άλλων αρμόδιων επιστημονικών οργάνων.

3. Το Παγκόσμιο Περιβαλλοντικό Ταμείο του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για την Ανάπτυξη, το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και η Διεθνής Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη θα είναι η διεθνής οντότητα στην οποία θα ανατεθεί η λειτουργία του δημοσιονομικού μηχανισμού που αναφέρει το άρθρο 11, επί προσωρινής βάσεως. Στα πλαίσια αυτά, το Παγκόσμιο Περιβαλλοντικό Ταμείο πρέπει να αναδιαρθρωθεί κατάλληλα και η συμμετοχή μελών σε αυτό να καταστεί παγκόσμια, ώστε να κατορθώσει να εκπληρώσει τις απαιτήσεις του άρθρου 11.

ΑΡΘΡΟ 22

ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ, ΑΠΟΔΟΧΗ, ΕΓΚΡΙΣΗ Ή ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ

1. Η Σύμβαση είναι ανοικτή προς κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση από κράτη ή από περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης. Θα παραμείνει ανοικτή για προσχώρηση από την επομένη της ημερομηνίας κατά την οποία λήγει η περίοδος υπογραφής της Σύμβασης.

Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

2. Κάθε περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης, ο οποίος καθίσταται Συμβαλλόμενο Μέρος στη Σύμβαση, χωρίς κανένα από τα κράτη μέλη του να είναι Συμβαλλόμενο Μέρος, δεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση. Εάν, ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ενός τέτοιου οργανισμού είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση, ο οργανισμός αυτός και τα κράτη μέλη του αποφασίζουν επί των αντιστοίχων ευθυνών τους για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους κατά τη Σύμβαση. Στις περιπτώσεις αυτές, ο οργανισμός και τα κράτη μέλη του δεν δικαιούνται να ασκούν ταυτοχρόνως τα δικαιώματα που απορρέουν από τη Σύμβαση.

3. Στα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης δηλώνουν την έκταση των αρμοδιοτήτων τους σχετικά με τα θέματα που διέπονται από τη Σύμβαση. Οι υπόψη οργανισμοί πληροφορούν, επίσης, τον Θεματοφύλακα, ο οποίος με τη σειρά του πληροφορεί τα Συμβαλλόμενα Μέρη, για οιαδήποτε ουσιώδη μεταβολή της έκτασης των αρμοδιοτήτων τους.

ΑΡΘΡΟ 23

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την εννενηκοστή ημέρα από την ημερομηνία καταθέσεως του πεντηκοστού εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

2. Για κάθε κράτος ή περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης που επικυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει τη Σύμβαση ή προσχωρεί σε αυτή, μετά την κατάθεση του πεντηκοστού εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει την εννενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το εν λόγω κράτος ή τον περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

3. Για τους σκοπούς των παραγράφων 1 και 2, οιοδήποτε έγγραφο κατατίθεται από έναν περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης δεν προσμετράται σε εκείνα που καταθέτουν τα κράτη μέλη του οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ 24

ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ

Δεν δύνανται να διατυπωθούν επιφυλάξεις επί της παρούσας Συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟ 25

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

1. Μετά τη λήξη τριετούς προθεσμίας από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της Σύμβασης, για ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, το Μέρος αυτό δύναται να την καταγγείλει, επιδίδοντας γραπτή κοινοποίηση στο Θεματοφύλακα.

2. Η καταγγελία αυτή παράγει αποτελέσματα μετά τη λήξη προθεσμίας ενός έτους από την ημερομηνία παραλαβής από το Θεματοφύλακα της κοινοποίησης της καταγγελίας ή από μεταγενέστερη ημερομηνία που μπορεί να καθορίζεται στην εν λόγω κοινοποίηση.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που καταγγέλει τη Σύμβαση θεωρείται ότι καταγγέλει, επίσης, κάθε πρωτόκολλο στο οποίο είναι Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 26

ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

Το πρωτότυπο της παρούσας Σύμβασης, της οποίας το Αγγλικό, Αραβικό, Γαλλικό, Ισπανικό, Κινεζικό και Ρώσικο κείμενο είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

ΕΓΙΝΕ στη Νέα Υόρκη την ενάτη Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αυστραλία
Αυστρία
Βέλγιο
Βουλγαρία a/
Γαλλία
Γερμανία
Δανία
Ελβετία
Ελλάδα
Εσθονία a/
Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας
Ιαπωνία
Ιρλανδία
Ισλανδία
Ισπανία
Ιταλία
Καναδάς
Κάτω Χώρες
Λεττονία a/
Λευκορωσία a/
Λιθουανία a/
Λουξεμβούργο
Νέα Ζηλανδία
Νορβηγία
Ουγγαρία a/
Ουκρανία a/
Πολωνία a/
Πορτογαλία
Ρουμανία a/
Ρωσική Ομοσπονδία a/
Σουηδία
Τουρκία
Τσεχοσλοβακία a/
Φινλανδία

---

a/ Χώρες που βρίσκονται στη διαδικασία μετάβασης στην οικονομία της αγοράς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αυστραλία
Αυστρία
Βέλγιο
Γαλλία
Γερμανία
Δανία
Ελβετία
Ελλάδα
Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας
Ιαπωνία
Ιρλανδία
Ισλανδία
Ισπανία
Ιταλία
Καναδάς
Κάτω Χώρες
Λουξεμβούργο
Νέα Ζηλανδία
Νορβηγία
Πορτογαλία
Σουηδία
Τουρκία
Φινλανδία

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε Σύμβασης που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 23 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 11 Απριλίου 1994

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Γ. ΑΡΣΕΝΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΠ.-ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
Γ. ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Γ. ΜΩΡΑΪΤΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 13 Απριλίου 1994

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΚΟΥΒΕΛΑΚΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ